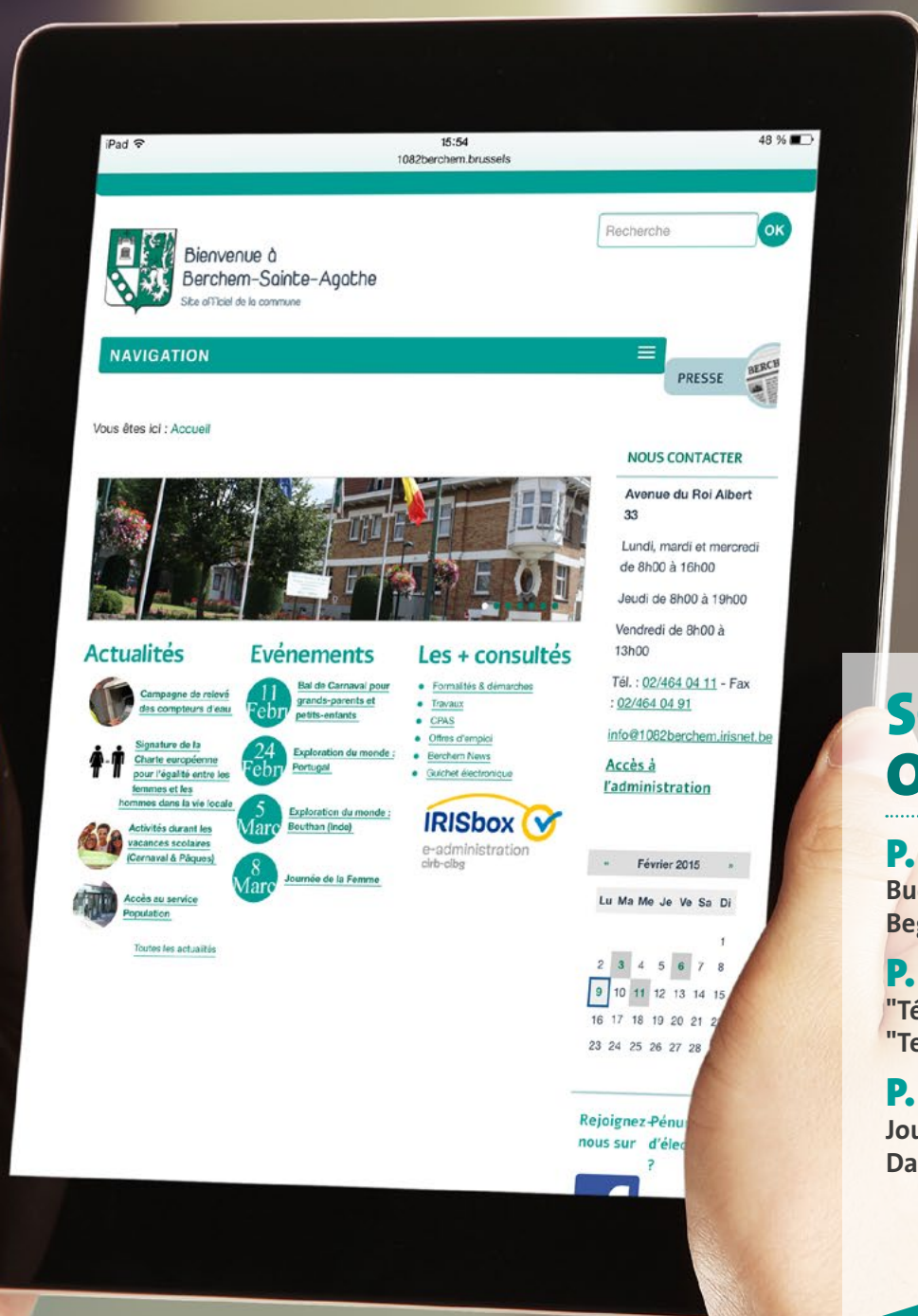


Nouveau site Internet
www.1082berchem.brussels



127
Février
Februari
2015

SOMMAIRE OVERZICHT

P. 4
Budget
Begroting

P. 7
"Télépolice Vision"
"Telepolitie Vision"

P. 11-12
Journée de la Femme
Dag van de Vrouw

Administration communale de Berchem-Sainte-Agathe

Avenue du Roi Albert 33 / 1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: **02/464 04 11** / info@1082berchem.irisnet.be

Services état civil, population, urbanisme, patrimoine, environnement, travaux publics :

Lundi - mardi - mercredi de 9h à 14h
Jeudi de 9h à 14h et de 16h à 19h - Vendredi de 8h à 13h

Caisse communale et finances:

Lundi - mardi - mercredi - vendredi de 11h à 13h
Jeudi de 11h à 13h et de 17h à 19h

Secrétariat communal:

Lundi - mardi - mercredi de 8h à 16h
Jeudi de 8h à 19h - Vendredi de 8h à 13h

Service jeunesse et seniors:

Lundi - Mardi - Jeudi de 9h à 12h
Mercredi de 9h à 16h - Vendredi de 9h à 13h

Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem

Koning Albertlaan 33 / 1082 Sint-Agatha-Berchem
Tel.: **02/464 04 11** / info@1082berchem.irisnet.be

Dienst burgerlijke stand, bevolking, stedenbouw, patrimonium, leefmilieu, openbare werken:

Maandag - dinsdag - woensdag van 9u tot 14u
Donderdag van 9u tot 14u en van 16u tot 19u - Vrijdag van 8u tot 13u

Gemeentekas en Financiën:

Maandag - dinsdag - woensdag - vrijdag van 11u tot 13u
Donderdag van 11u tot 13u en van 17u tot 19u

Gemeentesecretariaat:

Maandag - dinsdag - woensdag van 8u tot 16u
Donderdag van 8u tot 19u - Vrijdag van 8u tot 13u

Dienst jeugd en senioren:

Maandag - Dinsdag - Donderdag van 9u tot 12u
Woensdag van 9u tot 16u - Vrijdag van 9u tot 13u

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE BERCHEM-SAINTE-AGATHE ENGAGE: HET GEMEENTEBESTUUR VAN SINT-AGATHA-BERCHEM WERFT AAN:

Service Interne pour la Protection et la Prévention au Travail:

**> 1 CONSEILLER EN PRÉVENTION NIVEAU I
(CONSEILLER ADJOINT - NIVEAU A4) (38/38H):**

1 contrat à durée indéterminée

Responsable de l'implémentation et de l'amélioration de la politique en matière de sécurité/santé. Vous dirigez et organisez le service SIPP commun entre la Commune et le CPAS.

DEPARTEMENT DES AFFAIRES GÉNÉRALES Service Prévention:

**> 1 ADJOINT(E) À LA COORDINATION
(SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF - NIVEAU B1-3) (38/38H):**

1 contrat à durée indéterminée

En charge d'assister le chef de service et le coordinateur de terrain dans le management stratégique mis en place dans les différentes équipes qui constituent le service Prévention.

> 1 EDUCATEUR DE RUE (NIV C1-3) (19/38H):

1 contrat à durée indéterminée

Missions axées sur un public berchemois et visant la resocialisation et l'autonomie des publics marginalisés rencontrant des difficultés.

Intéressé(e)? Visitez notre site web www.1082berchem.brussels, rubrique « offres d'emplois » où vous pourrez consulter les descriptions de fonctions détaillées ou prenez contact avec le service GRH au 02/464 04 27 ou au 02/600 13 73.

Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het werk:

**> 1 PREVENTIEADVISEUR NIVEAU I
(ADJUNCT-ADVISEUR NIVEAU A4)**

1 contract van onbepaalde duur, voltijds (38/38)

Verantwoordelijk voor de oprichting en de verbetering van het beleid in verband met veiligheid/gezondheid. U leidt en organiseert de gemeenschappelijke dienst IDBP tussen de gemeente en het OCMW.

DEPARTEMENT ALGEMENE ZAKEN Dienst Preventie:

**1 ADJUNCT AAN DE COÖRDINATIE
(ADMINISTRATIEVE SECRETARIS - NIV B1-3) (38/38U):**

1 contract van onbepaalde duur

Assistentie van het diensthoofd en de coördinator voor het strategische beleid in de verschillende ploegen die de dienst Preventie samenstellen

> 1 STRAATANIMATOR (NIV C1-3) (19/38U):

1 halftijds contract van onbepaalde duur

Missies naar een Berchems publiek, aansturen van de re-integratie in de maatschappij en het bevorderen van de zelfstandigheid van gemarginaliseerde groepen.

Geïnteresseerd? Bezoek onze website www.1082berchem.brussels, rubriek "werkaanbiedingen" waar u de functiebeschrijvingen in detail kunt raadplegen of neem contact op met de Dienst HRM op het nummer 02/464 04 27 of op het nummer 02/600 13 73.

Publication communale de Berchem-Sainte-Agathe
Avenue du Roi Albert 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@1082berchem.irisnet.be

Edit. resp.
Joël Riguelle - Avenue du Roi Albert 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe
« Les textes signés engagent exclusivement leur(s) auteur(s). »
Reproduction autorisée moyennant mention de la source sauf spécification contraire.
Imprimé sur papier écologique par Manufast.

BERCHEM
News

Reproductie toegestaan mits vermelding bron en onder voorbehoud van tegengestelde opgave.
Gedrukt op milieuvriendelijk papier door Manufast.

Uitgave van het Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem
Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@1082berchem.irisnet.be

Verantw. Uitg.
Joël Riguelle - Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem
« De ondertekende teksten verbinden uitsluitend hun auteur(s). »
Gedrukt op milieuvriendelijk papier door Manufast.

Le mot de votre Bourgmestre

Ce début d'année nous marquera sans doute pour longtemps et les événements dramatiques que nous avons connus doivent nous amener à réfléchir ensemble à tous les moyens à mettre en œuvre pour faire en sorte de vivre ensemble avec sérénité et en partageant nos valeurs. Il est demandé à chacun de faire preuve de respect et d'ouverture vers les autres pour que Berchem-Ste-Agathe soit « une commune où chacun se sent chez soi ».



En ce début d'année 2015, le Conseil communal a voté le budget 2015. Celui-ci fera l'objet d'attentions toutes particulières de monitoring pour suivre son évolution au cours de l'année et garantir un équilibre financier supportable. Nous avons, malgré la situation délicate, prévu des investissements dans les services à offrir à la population. Citons parmi d'autres projets déjà budgétisés, la construction d'une nouvelle crèche, une nouvelle bibliothèque, la rénovation du parvis de l'église, ou encore la finalisation du centre culturel du Fourquet. D'autres choses sont en gestation.

En matière de communication, la Commune de Berchem-Sainte-Agathe est fière de vous présenter son nouveau site internet. Plus dynamique, plus design que l'ancien, l'accent a été mis sur la convivialité dans la recherche de l'information communale. La question de l'intérêt de l'information publiée pour le citoyen et de sa facilité d'accès a toujours été centrale. Une inscription, un déménagement, une réservation de voirie, tout est simplement accessible. Nous avons même créé des formulaires en ligne permettant un traitement du dossier à distance. N'oublions pas non plus la page Facebook complémentaire permettant la diffusion instantanée de l'information communale. Je vous invite d'ailleurs à venir « liker ! » la page.

En matière de prévention, le nouveau système Télépolic est à présent disponible pour les commerçants qui souhaitent s'abonner au service. Ce système, qui permet une liaison image et son en temps réel avec le commissariat de zone, raccourcira nettement les temps d'intervention des forces de l'ordre en cas d'agression. Même si la commune de Berchem-Sainte-Agathe n'est pas particulièrement sujette à ce type de délinquance, ce système aura le mérite de rassurer encore plus les commerçants. Un avantage supplémentaire, le coût du système est entièrement déductible fiscalement.

Pour terminer, saluons l'initiative du CPAS, dont l'épicerie sociale en participant à un concours solidaire a obtenu un subside de 10.000€ pour installer une cuisine équipée pour les ateliers de cuisine qu'elle organise à l'attention de ses bénéficiaires. Rappelons que l'épicerie sociale, bien plus que de fournir des aliments aux plus démunis, est aussi un lieu d'accueil, d'écoute et d'échange d'information favorisant le lien social. Elle permet aussi la mise à l'emploi de deux personnes ayant bénéficié de l'aide sociale.

Voilà donc de quoi nous réjouir pour ce début d'année et je vous invite, tout au long de 2015, à faire attention à vos voisins, à entretenir des relations de sympathie et de solidarité et à participer ainsi au « bien-être berchemois ».

Votre Bourgmestre, **Joël Riguelle**

Het woord van uw Burgemeester

De dramatische gebeurtenissen van begin dit jaar zullen ons wellicht nog lang voor de ogen staan. Ze moeten er ons echter toe aanzetten om samen na te denken over alle mogelijke middelen die er voor kunnen zorgen dat we op serene wijze kunnen samenleven en onze waarden kunnen delen. Aan eenieder wordt respect en openheid ten aanzien van de anderen gevraagd om er samen voor te zorgen dat Sint-Agatha-Berchem werkelijk die gemeente is waar "iedereen zich thuis voelt".

Begin 2015 werd de begroting voor 2015 aan de Gemeenteraad ter stemming voorgelegd. De ontwikkeling van de begroting zal het hele jaar door op de voet worden gevolgd opdat het broze financiële evenwicht niet zou ontsporen. Ondanks de precaire toestand hebben we toch investeringen gepland die voor de uitbreiding van een aantal diensten aan de bevolking zorgen. Zo werden intussen onder meer volgende projecten al begroot: de bouw van een nieuwe crèche, een nieuwe Franstalige bibliotheek, de renovatie van het kerkplein, of nog, de afronding van de werken aan het Franstalige culturele centrum Le Fourquet. Andere projecten liggen nog op de tekentafel.

Niet zonder trots kan de gemeente Sint-Agatha-Berchem in het vlak van de communicatie uitpakken met een nieuwe website waarbij de klemtoon werd gelegd op de gebruikersvriendelijkheid bij het opzoeken van informatie over de gemeente en met als resultaat een meer dynamische look & feel. Centraal bij de ontwikkeling stond de toegankelijkheid en het belang van de gepubliceerde informatie voor de burger. Een inschrijving bij de gemeente, het regelen van een verhuis, het voorbehouden van een parkeerplaats, ... alles kan met een klik van de muis. Er werden zelfs online formulieren uitgewerkt zodat een dossier zelfs vanuit de luie zetel kan worden opgevolgd. En dan is er uiteraard ook nog onze Facebook pagina waarmee gemeente-informatie in realtime wordt verspreid. Ik zet jullie dan ook graag aan om onze pagina te "liken".

Voorts is er ook nieuws van het preventiefront: voortaan is, voor handelaars die zich op die service willen abonneren, het nieuwe Telepolitie systeem beschikbaar. Dit systeem zorgt voor een realtime verbinding van klank en beeld met het commissariaat van de betrokken zone waardoor de interventietijden van de ordehandhavers sterk kunnen worden teruggedrongen. Ook al is Sint-Agatha-Berchem niet echt de gemeente waar veel van dergelijke incidenten voorvallen, toch draagt het nieuwe systeem bij tot het algemene veiligheidsgevoel van onze handelaars en hun klanten. En last but not least: het systeem is voor het volle pond fiscaal aftrekbaar.

En tot slot, een pluim voor het OCMW. Door met de sociale kruidenierszaak deel te nemen aan een solidariteitswedstrijd wist ze immers een subsidie in de wacht te slepen ten belope van € 10.000 voor de installatie van een warme keuken voor het organiseren van keukenworkshops ten behoeve van de begunstigten. Toch nog even aan herinneren dat de sociale kruidenierszaak veel meer is dan louter een zaak waar armlastigen tegen redelijke prijzen voedingswaren kunnen aankopen. Het is immers ook een plek waar de sociale banden worden aangehaald, waar mensen worden opgevangen, waar er wordt geluisterd naar hun noden en waar informatie wordt uitgewisseld. Bovendien biedt ze tevens werk aan twee medewerkers die eerder sociale steun genoten.

Er is dus heel wat om ons hart aan op te halen bij het begin van dit nieuwe jaar. Ik nodig jullie dan ook alvast uit om het hele jaar door oog te hebben voor de burens, genegenheid en solidariteit te tonen en op die manier deel te zijn van het "Berchemse welzijnsgevoel".

Uw Burgemeester, **Joël Riguelle**

Le budget 2015

La composition du budget 2015 a été un exercice d'équilibre délicat. Il s'est inscrit dans un contexte économique général difficile et sujet à de nombreuses incertitudes dont les nombreuses mesures budgétaires annoncées tant au niveau fédéral qu'au niveau régional. Il est important de comprendre que la plupart de ces mesures auront un impact direct sur les finances de notre commune. Citons entre autre la réforme des pensions de la police locale ou encore la perception de plus en plus aléatoire, par le fédéral, des impôts additionnels représentant pourtant près de 50% des recettes du budget ordinaire. En matière de dépense, signalons notre contribution importante au financement de la zone de police. Là où le gouvernement fédéral diminue son apport financier de 2%, nous suppléons l'effort financier pour assurer la sécurité de nos communes. Nous avons donc négocié avec la Région un budget qui s'inscrit dans le « plan financier » conclu avec notre autorité de tutelle.

Malgré ces difficultés, le budget 2015 restera plus que jamais porteur de projets concrets. Grâce à une gestion minutieuse et rigoureuse des comptes, toujours en recherche de subsides dans tous les domaines, la commune continuera à investir dans des projets importants pour les Berchemois dans les domaines social, éducatif, culturel et urbanistique en réponse à l'essor démographique qui nous touche.

Citons par exemple le projet d'une nouvelle crèche de 48 lits, le projet d'une nouvelle bibliothèque francophone, la finalisation de la rénovation de l'ancien commissariat de la rue Blauwet qui accueillera l'ensemble du service de la prévention et des gardiens de la paix, l'aménagement de 2 classes supplémentaires néerlandophones pour l'école communale ou encore la finalisation de l'extension du centre culturel du Fourquet. L'ouverture en septembre de la nouvelle école primaire francophone est à l'agenda également. Le parvis de l'Eglise sera entièrement réaménagé dans la perspective d'une zone de rencontre conviviale et propice au petit commerce local en s'inscrivant dans la philosophie du projet des Trois Places développé précédemment. Des rénovations de voiries sont aussi programmées. La politique sociale reste également au cœur de notre gestion et le CPAS développe des projets nouveaux au service des Berchemois.

Bonne nouvelle, cette année encore, il n'y aura, pour la population berchemoise, aucune augmentation d'impôts additionnels : l'impôt des Personnes Physiques (IPP) restera à 7%, un chiffre inchangé depuis 1996. Le montant de la taxe additionnelle au précompte immobilier restera le même (2750 centimes additionnels) pour l'année 2015.

Berchem-Sainte-Agathe peut entamer l'année 2015 avec ambition et sérénité. Il nous faudra rester vigilants pour garder un équilibre fragile et des moyens pour l'avenir.

Jean-Marie COLOT, Echevin des Finances.

De begroting 2015

Het opstellen van de begroting 2015 was een moeilijke evenwichtsoefening. De begroting diende te worden opgesteld in het licht van de economisch, algemeen moeilijke tijden waarbij bovendien rekening diende te worden gehouden met tal van onzekerheden waaronder heel wat voorlopig ongekende begrotingsmaatregelen van zowel de federale als de gewestelijke overheid. Belangrijk om aan te stippen is dat het merendeel van die maatregelen een rechtstreekse impact zullen hebben op de financiën van onze gemeente. Denken we maar aan de pensioenhervorming bij de lokale politie of nog, de meer en meer onzekere inning door de federale overheid van de aanvullende belastingen, die nochtans voor nagenoeg de helft van de inkomsten van de gewone begroting van onze gemeente staan. Aan de uitgavenzijde dient er te worden gewezen op onze aanzienlijke bijdrage aan de financiering van de politiezone. Daar waar de federale regering haar bijdrage met 2% terugschroeft, leveren wij een extra financiële inspanning om de veiligheid van onze gemeenten te vrijwaren. We onderhandelden dan ook met het Gewest een begroting die past in het "financieel plan" dat werd afgesproken met de Toezichthoudende overheid.

Ondanks die perikelen konden in de begroting 2015 heel wat concrete projecten worden ingeschreven. Dankzij een precies en strikt beheer van de rekeningen, waarbij er continu wordt gezocht naar mogelijke subsidies in de verschillende domeinen, blijft de gemeente investeren in omvangrijke projecten voor de Berchemnaren in het sociale, opvoedkundige, culturele en stedenbouwkundige vlak om tegemoet te kunnen komen aan de noden van een boeiende bevolking.

Zo kunnen we bijvoorbeeld het project rond de bouw van een nieuwe crèche voor 48 peuters aanstippen, de nieuwe Franstalige bibliotheek, het afronden van de renovatiewerken aan het voormalige commissariaat aan de Blauwetstraat waar de verschillende kantoren van de Preventiedienst en de gemeenschapswachten in worden ondergebracht, de inrichting van twee extra klassen in het Nederlandstalig gemeentelijk onderwijs of nog het afronden van de uitbreidingswerken aan het Franstalige culturele centrum Le Fourquet. Tevens staat de opening in september van de nieuwe Franstalige basisschool op de agenda. Het kerkplein wordt volledig heringericht en wordt, volgens de filosofie van het eerder ontwikkelde 'Drie pleinen' project, omgebouwd tot een gezellige ruimte waar het aangenaam is om te vertoeven en die de kleinhandelaars ten goed moet komen. Op het programma staan ook heel wat wegenwerken. Centraal in het beleid staat ook de sociale problematiek waarbij het OCMW nieuwe projecten uitwerkt ten voordele van de behoeftige Berchemnaren.

Ook dit jaar goed nieuws voor de Berchemnaren op belastingenvlak: de opcentiemen worden niet verhoogd: de aanvullende personenbelasting wordt ook dit jaar niet verhoogd en bedraagt, net als in 1996, nog steeds 7%. Tegelijk blijven in 2015 ook de opcentiemen (2750 op.) op de onroerende voorheffing onaangeroerd.

Sint-Agatha-Berchem zet 2015 dan ook ambitieus en sereen in. Waakzaamheid is echter geboden om het broze evenwicht te bewaren en de middelen voor de toekomst te vrijwaren.

Jean-Marie COLOT, Schepen van Financiën.

Lors de la séance de ce 29 janvier, le conseil communal a acté la démission de Véronique Bruyninckx.

Celle-ci sera désormais remplacée par Maude Van Gyseghem qui a donc prêté serment lors de cette même séance du conseil.

Nous remercions Mme Bruyninckx pour les services rendus aux Berchemois tant au Conseil communal qu'au sein du Comité Officiel des Fêtes.



Véronique Bruyninckx

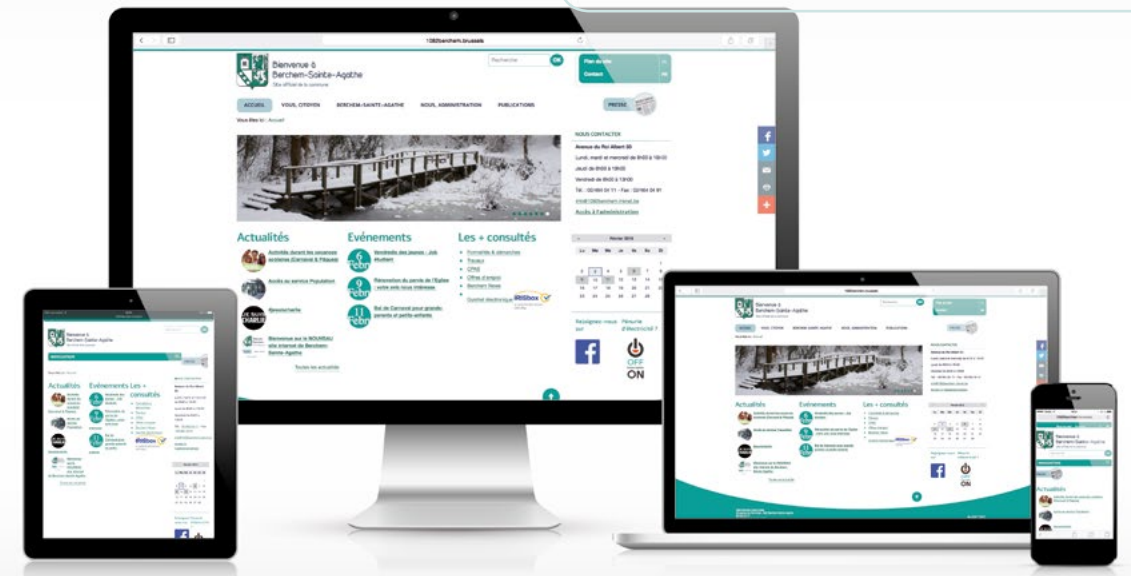


Maude Van Gyseghem

Tijdens de zitting van 29 januari jl. nam de gemeenteraad akte van het ontslag van Mevrouw Véronique Bruyninckx.

Zij wordt voortaan vervangen door Mevrouw Maude Van Gyseghem die tijdens diezelfde zitting de eed aflegde.

Wij bedanken Mevrouw Bruyninckx voor de dienstverlening aan de Berchemnaren tijdens haar periode als Gemeenteraadslid, evenals voor haar inzet bij het Officieel Feestcomité.



www.1082berchem.brussels

Nouveau look, nouvelle arborescence, le site internet communal fait peau neuve !

Vous y trouverez toutes les informations concernant la vie de la commune, les démarches administratives, les dernières actualités, les événements à ne pas manquer ainsi que les photos des différentes manifestations qui rythment la vie de la commune.

Résolument inscrit dans la modernité, le site a été construit pour offrir à ses utilisateurs une navigation simple et la plus intuitive possible. Divisé en 4 grands chapitres: "Vous, citoyen/Nous, administration/Berchem-Sainte-Agathe/Publications", le site présente ainsi un contenu organisé selon le point de vue de l'utilisateur.

Et en choisissant l'extension ".brussels", Berchem-Sainte-Agathe est la première commune à suivre le mouvement initié par la Région de Bruxelles-Capitale d'identifier plus clairement les sites "made in Bruxelles".

Ordinateur, tablette et smartphone: un nouveau site "responsive"

www.1082berchem.brussels a été développé dans l'optique de permettre à ses utilisateurs une navigation et une expérience de lecture optimales - et ce quel que soit le support sur lequel on le consulte. Le principe du site internet "adaptatif" est qu'il ne demande d'élaborer qu'une interface qui s'adapte ensuite à tous les appareils avec le même confort visuel et sans avoir recours au zoom.

Grâce à sa ligne épurée, le site est désormais plus clair et les rubriques plus facilement identifiées. Le contenu a été largement complété: informations sur les formalités et démarches administratives, les demandes de permis d'urbanisme, la collecte des encombrants, les structures qui accueillent et divertissent les plus jeunes et bien d'autres choses encore.



Een nieuwe look & feel, een nieuwe structuur, ... Kortom de gemeentelijke website kreeg een nieuw jasje aangemeten !

Je vindt er alle informatie over het reilen en zeilen van en in onze gemeente, de administratieve procedures, de laatste nieuwtjes, de niet te missen happenings, evenals een rist foto's van recente evenementen als stille getuigen van het dynamische leven binnen onze gemeente.

Er werd gekozen voor een resoluut moderne aanpak zodat het surfen doorheen de verschillende rubrieken bijzonder vlot en uiterst intuïtief verloopt. De website werd opgesplitst in vier grote hoofdthema's: U - inwoner, Wij - gemeentebestuur, Sint-Agatha-Berchem en Publicaties; op die manier werd de inhoud van de website ingedeeld vanuit het uitgangspunt van de gebruiker.

En met de keuze van de extensie 'brussels' is Sint-Agatha-Berchem de eerste gemeente die de aanbeveling van Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest volgt om zich duidelijk te profileren als website 'made in Brussels'.

Computer, tablet of smartphone, ... de website doet het overal

www.1082berchem.brussels werd zo ontwikkeld dat de gebruiker steeds een optimaal surf- en leescomfort wordt aangereikt, ongeacht de drager waarop hij of zij werkt. Bij een 'adaptieve' website moet slechts een enkele interface worden uitgewerkt die zich vervolgens zodanig aanpast dat op alle apparaten eenzelfde visueel comfort wordt aangereikt zonder dat er gebruik moet worden gemaakt van de zoomfunctie.

Dankzij de eenduidige vormgeving is de website een stuk overzichtelijker geworden en kunnen de verschillende rubrieken makkelijker worden teruggevonden. Ook de content werd in hoge mate bijgewerkt: zo worden de verschillende administratieve formaliteiten en procedures in detail toegelicht, evenals de aanvragen voor een stedenbouwkundige vergunning, de campagnes voor het inzamelen van grof huisvuil, de mogelijkheden voor de opvang en ontspanning van de allerkleinsten, en nog veel meer.



Police Bruxelles Ouest Politie Brussel West Police station

Timeline About Photos Reviews More ▾

Depuis août 2014, la zone de police Bruxelles-Ouest est présente sur Facebook !

Sur la page «Police Bruxelles Ouest Politie Brussel West», nous partageons avec vous des informations concernant notre zone de police. Les dates des sessions de recrutement, le thème mensuel en matière de sécurité routière, les événements importants, les réalisations particulières effectuées par nos collaborateurs ou des conseils de prévention, ... tout s'y trouve !



Désirez-vous être au courant de ce qui se passe au sein de la zone de police Bruxelles-Ouest ? Alors, « likez » notre page « Police Bruxelles Ouest Politie Brussel » sur Facebook !

Wil je op de hoogte blijven van het reilen en zeilen in de politiezone Brussel-West ? Ga dan naar 'Police Bruxelles Ouest Politie Brussel West' op Facebook en 'like' ons !

Sinds augustus 2014 is de politiezone Brussel-West actief op Facebook !

Op de pagina 'Police Bruxelles Ouest Politie Brussel West' posten we informatie over onze politiezone. Rekruteringsessies, het maandelijks verkeersveiligheidsthema, bijzondere gebeurtenissen en prestaties van onze medewerkers, preventietips, ... je vindt het er allemaal !

Du nouveau en matière de stationnement

Depuis le 1er janvier 2015, suite à la conclusion d'un protocole d'accord avec le Parquet, les communes de la zone Bruxelles-Ouest peuvent poursuivre les infractions au Code de la route en matière d'arrêt et de stationnement sur base de l'article 121 du Règlement Général de Police (RGP). Il s'agit, par exemple, du stationnement sur un trottoir, sur une piste cyclable, sur un passage pour piétons...

Avant, les communes de la zone intervenaient sur base d'autres dispositions du Règlement Général de Police (articles 45 et 46).

Notons toutefois que le Parquet reste seul compétent pour réprimer le stationnement sur les places réservées aux personnes handicapées ou sur les passages à niveau.

Les infractions au Code de la Route concernant l'arrêt ou le stationnement d'un véhicule pourront faire l'objet d'une amende administrative d'un montant fixe de 55 ou 110 euros selon le type d'infraction. En effet, le fonctionnaire sanctionnateur ne dispose d'aucun pouvoir d'appréciation sur les montants, fixés directement par la loi. Elles pourront également faire l'objet de constats administratifs dressés par les agents communaux habilités.

La procédure sera dorénavant directement initiée par le fonctionnaire sanctionnateur communal qui se chargera de la gestion du dossier au sein de la commune où l'infraction a été constatée.

Un procès-verbal sera établi et envoyé au contrevenant. Ce dernier pourra soit payer directement l'amende, soit la contester s'il dispose d'arguments de défense à présenter. Un droit de recours au Tribunal de Police est encore prévu à toute personne désirant contester la décision.

Nieuws van het parkeerfront

Dankzij het protocolakkoord met het Parket kunnen de gemeenten van de zone Brussel-West voortaan inbreuken op het verkeersreglement wat betreft halthouden en parkeren op basis van artikel 121 van het Algemeen Politie-reglement vervolgen. Het gaat daarbij om bijvoorbeeld het parkeren op het voetpad, het fietspad, het zebrapad, etc.

Vroeger dienden de gemeenten van de zone zich daartoe te beroepen op andere bepalingen van het Algemeen Politie-reglement (artikel 45 en 46).

Opgemerkt dient te worden dat het Parket nog steeds alleen bevoegd blijft voor het beteugelen van parkeren op plaatsen voorbehouden aan gehandicapten of aan overwegen.

Inbreuken tegen het verkeersreglement wat betreft het halthouden of parkeren van een voertuig kunnen worden beboet met een onveranderlijke GAS-boete ten belope van 55 of 110 euro volgens het type van overtreding. De sanctionerende ambtenaar heeft immers geen enkele bevoegdheid wat betreft het bepalen van de grootte van de boetes. Die worden immers bij wet vastgelegd. Dergelijke overtredingen kunnen ook administratief worden vastgesteld door de gemachtigde gemeenteambtenaren.

De procedure wordt voortaan ogenblikkelijk ingesteld door de sanctionerende ambtenaar van de gemeente die is belast met het beheer van het dossier binnen de gemeente waar de inbreuk werd vastgesteld.

Er wordt een proces-verbaal opgemaakt dat aan de overtreder wordt gestuurd. Die laatste kan de boete dan onmiddellijk betalen of de inbreuk betwisten indien hij over overtuigende argumenten beschikt. Wie de beslissing wil aanvechten kan daartoe nog steeds terecht bij de Politie-rechtbank.



"Télépolice Vision" un système de vidéo- surveillance simple et efficace contre les agressions

La dernière version du système Télépolice fait son apparition à Berchem-Sainte-Agathe.

Le système permettra, en cas d'agression, de transmettre au dispatching de la Police les images prises par la caméra de surveillance. Les commerces et services qui pourront en bénéficier ont été répertoriés par le Collège de Police. Il s'agit du service Population et du CPAS, des mutualités, librairies, pharmacies, médecins et consultations médicales, bijouteries et horlogers, opticiens et photographes, les commerces vendant du matériel informatique, de l'électroménager et téléphonie, les agences de change, d'assurance et de pari, les commerces de détail et supérettes et les centres de jeux de hasard.

Pour une utilisation simple et performante

Le système qui sera proposé, via un courrier personnalisé, aux candidats précités répond à une technologie performante. Par simple pression sur le bouton SOS, le son et les images du commerce ou service administratif sont envoyés au service de Police qui, grâce à une écoute silencieuse et un contrôle visuel par caméra, pourra directement intervenir et ce, de la manière la plus adaptée.

L'installation du système coûte €150. Par mois, il revient à €54, 90. Un montant qui couvre la mise à disposition d'une borne, d'une télécommande, d'une caméra et d'un système d'enregistrement 24h /24 ainsi que la surveillance technique du dispositif. Le montant de la redevance mensuelle est entièrement déductible fiscalement.

Plus d'infos: Mme Bastiaens, notre conseillère en prévention-vol au 02/465 99 15 ou par email: sbastiaens@1082berchem.irisnet.be

Joël Riguelle, Bourgmestre



"Telepolitie Vision" is een eenvoudig en efficiënt videobewakingsstelsysteem

De nieuwste versie van het Telepolitie systeem werd zonet in Sint-Agatha-Berchem geïntroduceerd.

Via het systeem kunnen bij een overval de beelden van de bewakingscamera naar de dispatching van de politie worden gestuurd. Het Politiecollege maakte intussen een lijst op van alle handelszaken en dienstverleners die voor een dergelijk systeem in aanmerking komen. Het gaat daarbij om de dienst Bevolking en het OCMW, ziekenfondsen, krantenwinkels, apotheken, artsen en medische praktijken, juweliers en horlogemakers, opticiens en fotografen, computer- en telecommunicatiewinkels, winkels met elektrische huishoudapparatuur, wisselagenten, verzekeringskantoren en wedkantoren, kruidenierszaken en minisupermarkten, evenals kansspel-inrichtingen.

Performant en eenvoudig

Het systeem, dat beantwoordt aan de meest geavanceerde normen, wordt aan de bovenvermelde kandidaten toegelicht in een persoonlijk schrijven. Met een druk op de noodknop worden geluid en beeld van de handelszaak of administratieve dienst doorgestuurd naar de politie die op zijn beurt, dankzij het geluidloze afluistersysteem en de aanstuurbare camera, op de meest gepaste wijze ogenblikkelijk kan ingrijpen.

Voor de installatie van het systeem betaal je €150. Voorts wordt er een maandelijkse bijdrage van €54, 90 gevraagd. In die prijs zitten het ter beschikking stellen van de noodknop, de afstandsbediening, de camera en een dag- en nachtheregistratiesysteem evenals het technische onderhoud van de oplossing. Het maandabonnement is voor het volle pond fiscaal aftrekbaar.

Meer weten ? Neem dan contact op met mevrouw Bastiaens, onze preventieadviseur diefstal, op het nummer 02/465 99 15 of via e-mail: sbastiaens@1082berchem.irisnet.be

Joël Riguelle, Burgemeester



Les commerces ont une obligation légale de respecter une journée de congé hebdomadaire. Comme chaque année, le Collège des Bourgmestres et Échevins a décidé de libérer les commerces de cette obligation à certaines périodes ou occasions particulières pour l'année 2015.

Ci-dessous les dates concernées:

1. Soldes d'hiver: du jeudi 1 janvier au samedi 31 janvier 2015 inclus;
2. Saint-Valentin: du samedi 7 février au samedi 14 février 2015 inclus;
3. 1er mai: du lundi 27 avril au samedi 2 mai 2015 inclus;
4. Fête des mères & Ascension: du mardi 5 mai au lundi 11 mai 2015 inclus;
5. Pentecôte: du mardi 19 mai au lundi 25 mai 2015 inclus;
6. Petite Kermesse: du mercredi 27 mai au lundi 1 juin 2015 inclus;
7. Fête des Pères: du mardi 9 juin au lundi 15 juin 2015 inclus;
8. Soldes d'été: du mercredi 1 juillet au vendredi 31 juillet 2015 inclus;
9. Assomption: du lundi 10 août au dimanche 16 août 2015 inclus;
10. Grande Kermesse: du mercredi 2 septembre au mardi 8 septembre 2015 inclus;
11. Ouverture Nationale des magasins: le dimanche 4 octobre 2015, pour autant que cette journée est encore organisée en 2015;
12. Toussaint: du lundi 26 octobre au lundi 2 novembre 2015 inclus;
13. Saint-Nicolas: du samedi 30 novembre au dimanche 6 décembre 2015 inclus;
14. Noël & Nouvel-An: du jeudi 3 décembre 2015 au vendredi 1 janvier 2016 inclus;

De handelszaken zijn bij wet verplicht om een wekelijkse rustdag te hebben. Zoals elk jaar heeft het College van Burgemeester en Schepenen ook nu weer beslist om deze handelaars bij bepaalde gelegenheden vrij te stellen van hun verplichte wekelijkse rustdag voor het jaar 2015.

Hierna de betrokken data:

1. Winterkoopjes: van donderdag 1 januari tot en met zaterdag 31 januari 2015;
2. Sint-Valentijn: van zaterdag 7 februari tot en met zaterdag 14 februari 2015;
3. 1 mei: van maandag 27 april tot en met zaterdag 2 mei 2015
4. Moederdag en Hemelvaart: van dinsdag 5 mei tot en met maandag 11 mei 2015;
5. Pinksteren: van dinsdag 19 mei tot en met maandag 25 mei 2015;
6. Kleine kermis: van woensdag 27 mei tot en met maandag 1 juni 2015;
7. Vaderdag: van dinsdag 9 juni tot en met maandag 15 juni 2015;
8. Zomerkoojes: van woensdag 1 juli tot en met vrijdag 31 juli 2015;
9. Maria-Hemelvaart: van maandag 10 augustus tot en met zondag 16 augustus 2015;
10. Grote kermis: van woensdag 2 september tot en met dinsdag 8 september 2015;
11. Sunday shopday: zondag 4 oktober 2015 - in de mate dat dit evenement ook in 2015 wordt georganiseerd;
12. Allerheiligen: van maandag 26 oktober tot en met maandag 2 november 2015;
13. Sint-Niklaas: van zaterdag 30 november tot en met zondag 6 december 2015;
14. Kerstmis en Nieuwjaar: van donderdag 3 december 2015 tot en met vrijdag 1 januari 2016;



Dynamiser votre logement grâce aux services GRATUITS de la Maison de l'Energie

Après deux ans de fonctionnement, la Maison de l'Energie Ouest, active sur les communes de Jette, Molenbeek-Saint-Jean, Berchem-Sainte-Agathe, Koekelberg et Ganshoren, souhaite renforcer ses actions auprès des propriétaires et plus particulièrement auprès des propriétaires à plus faibles revenus que sont notamment les nouveaux acquéreurs et anciens propriétaires (retraités).

L'objectif poursuivi est de permettre à ces propriétaires d'être dynamiques et créatifs en posant des gestes positifs en matière de rénovation énergétique. Les Maisons de l'Energie sont là pour mettre en évidence les moyens qui sont à leur disposition. La Maison de l'Energie Ouest souhaite répondre aux questions des ménages concernant les procédures d'octroi de primes, l'élaboration d'un projet de rénovation et les différentes contraintes y afférentes (urbanisme, patrimoine etc.). Les conseillers de la Maison de l'Energie sont à la disposition des ménages pour les accompagner aussi bien techniquement que financièrement et administrativement dans leur démarche de réduction de consommation d'énergie. De cette façon ils augmenteront leur pouvoir d'achat (en réduisant leurs factures) et la valeur de leur logement.

*Maison de l'Energie Ouest - 02/563 40 03
Rue Léon Theodor, 151 - 1090 Bruxelles
www.maisonenergiehuis.be - ouest@maisonenergiehuis.irisnet.be*

Uw woning verbeteren dankzij de GRATIS diensten van het Energiehuis

Al twee jaar is het Energiehuis West actief in de gemeenten Jette, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Agatha-Berchem, Koekelberg en Ganshoren. We richten onze acties op eigenaars en huurders. Deze actie mikt op eigenaars met een beperkt inkomen/pensioen en eigenaars die net een nieuwe woning of appartement gekocht hebben.

Huishoudens aanmoedigen om over te gaan tot renovatiewerkzaamheden dat is één van de kerntaken van het Energiehuis, wij staan klaar om u gratis te begeleiden. Het Energiehuis geeft technisch advies, wij helpen u bij de procedure om een premie aan te vragen. Onze adviseurs begeleiden u bij financiële en administratieve verplichtingen, het verduidelijken van offertes en geven raad over eventuele moeilijkheden bij renovatie (stedenbouw, erfgoed enz.). Dit alles met het doel huishoudens te helpen om hun energieverbruik te verminderen. Op die manier verhoogt u uw koopkracht (lagere facturen) en de waarde van uw woning.

*Energie Huis West - 02/563 40 03
Leon Theodorstraat, 151 - 1090 Brussel
www.maisonenergiehuis.be - west@maisonenergiehuis.irisnet.be*

Concours de la plus belle vitrine de Noël

Le samedi 31 janvier 2015, les établissements Delchevalerie (D&D Stores) de la rue Kasterlinden, en tant que lauréat du concours de la plus belle vitrine de Noël, se sont vu remettre un magnum de champagne des mains de François Robe (Président du COF) et Christiane Rassart (membre du COF).



Wedstrijd van de mooiste Kerstetalage

Op zaterdag 31 januari 2015 ontving de handel Delchevalerie (D&D Stores) van de Kasterlindenstraat, als lauréat van de wedstrijd van de mooiste Kerstetalage, een magnum fles champagne uit handen van François Robe (Voorzitter van het OFC) en Christiane Rassart (lid van het OFC).

Campagne de relevé annuel des compteurs d'eau

Vivaqua réalisera la campagne de relevé annuel des compteurs d'eau sur l'ensemble du territoire de la commune de Berchem-Sainte-Agathe du 16 février 2015 au 31 mars 2015.

Des informations plus précises concernant le passage des agents dans les différents quartiers peuvent être obtenues au numéro vert 0800/13016.

Comment savoir que c'est bien un agent Vivaqua qui se présente chez vous?

Il (ou elle) porte un uniforme bleu foncé avec logo Vivaqua et est en possession d'un badge d'identification Vivaqua avec le nom, l'emploi, la photographie de l'agent ainsi que les dates de validité du badge. Il (ou elle) dispose également d'un appareil électronique d'enregistrement des données (PDA).

Jaarlijkse opneming van de watermeters

Vivaqua zal de watermeters op het grondgebied van de gemeente Sint-Agatha-Berchem in de periode van 16 februari tot 31 maart 2015 opnemen.

Om precies te weten wanneer de beambten van Vivaqua in uw wijk of uw straat zullen langsgaan, kunt u altijd bellen naar het gratis nummer 0800/13016.

Hoe weet u dat het een Vivaqua-beambte is die aan uw deur komt bellen?

Alle Vivaqua-beambten dragen een donkerblauw uniform met het Vivaqua-logo en kunnen zich identificeren met een legitimatiepasje van Vivaqua. Op dat pasje staan de naam, de functie en de foto van de beambte alsmede de geldigheidsduur van het pasje. Verder beschikken ze over een elektronisch apparaat (PDA) om de gegevens in te voeren.

Notre nouvelle école primaire francophone a besoin d'un nom: pouvez-vous nous aider à le trouver?

En avril 2014 débutait la construction de la nouvelle école primaire à Berchem-Sainte-Agathe sur le terrain à côté du complexe sportif. Depuis, le chantier a bien progressé. Les murs se hissent petit à petit. Les châssis sont installés. La procédure de recrutement d'un nouveau directeur / une nouvelle directrice est en cours. Et les demandes d'inscriptions pour les élèves peuvent déjà être adressées au secrétariat de l'école centrale (Glycines) au 02/468 39 91.

L'école, qui doit ouvrir ses portes en septembre 2015, aura notamment pour particularité d'être un projet inclusif. En d'autres termes, elle permettra l'intégration de quelques enfants porteurs d'un handicap. Dans un premier temps elle accueillera 10 classes de 25 enfants, soit un total de 250 enfants, pour évoluer ensuite vers 18 classes d'ici 2020. Tous les élèves pourront bénéficier de cette infrastructure moderne dotée de nouvelles technologies.

A ce jour, cette nouvelle école fondamentale n'a toutefois pas encore de nom. Voilà pourquoi la commune tient à faire appel à vous et à votre créativité. Nous vous invitons à laisser libre cours à votre imagination et à nous soumettre votre ou vos idée(s) de nom.

Adressez-nous vos suggestions et n'oubliez pas de motiver votre choix de nom par un texte de 3 à 4 lignes maximum. Merci de bien vouloir envoyer un courrier à M. Pierre Tempelhof, Échevin de l'Instruction Publique francophone au 33 avenue du Roi Albert, 1082 Berchem-Sainte-Agathe ou un e-mail à tvanderbist@1082berchem.irisnet.be. Pour tout complément d'information, vous pouvez prendre contact avec Tania Vanderbist au 02/563 59 11.

Attention: nous attendons votre réponse avant le 15 mars 2015.

D'ores et déjà merci pour votre précieuse collaboration!

MESDAMES CECI EST POUR VOUS!



Ce 8 mars 2015 c'est la Journée de la Femme. L'occasion de rappeler que les femmes ont des droits -qu'elles ont gagnés à force de patience et de courage- et sont aujourd'hui fort heureusement -presque- égales aux hommes.

Cette année, la commune de Berchem-Sainte-Agathe, en lien avec les commémorations de la Guerre 14-18, a voulu mettre à l'honneur toutes les femmes berchemoises.

Dès le début de la Grande Guerre, les hommes en âge de se battre sont réquisitionnés sur les champs de bataille. Afin de participer elles aussi à l'effort de guerre, les femmes s'émancipent et sont engagées dans les usines de munitions où elles travaillent entre 10 et 13 heures par jour dans de terribles conditions. On les appelle les Munitionnettes. L'ouvrière, toujours debout, saisit l'obus, le porte, en soulève la partie supérieure et vérifie ses dimensions (c'est le but de l'opération), relève la cloche, prend l'obus et le repose avant de passer au suivant.

Chaque obus pèse sept kilos. En temps de production normale, 2.500 obus passent en 11 heures entre les mains d'une ouvrière. Comme elle doit soulever deux fois chaque engin, elle soupèse en un jour 35.000 kg. Au bout d'un an,

900.000 obus sont passés entre les doigts d'une seule munitionnette, soit un fardeau de 7 millions de kilos!

À la fin de la guerre, le maréchal Joffre dira:

«Si les femmes, qui travaillent dans les usines, s'arrêtaient vingt minutes, les Alliés perdraient la guerre.»

Partant de cette déclaration, l'échevin de l'Egalité des Chances en collaboration avec la Maison de la Participation et de la Citoyenneté vous offre ce chèque cadeau «20 minutes».

Echangez ce bon avec un homme de votre entourage, votre mari, votre père, votre fils, un collègue, ... Celui-ci vous offrira 20 minutes de son temps pour **vous faire plaisir et vous mettre à l'honneur**: massage, cuisine, lecture, visite, services divers, ... **Mettez-les au défi!**

Profitez-en bien et n'hésitez pas à partager votre expérience sur notre page Facebook: 1082Berchem!

BON CADEAU 20 MINUTES

Monsieur, une femme exceptionnelle vous a donné ce bon!
En échange de celui-ci, **offrez-lui 20 minutes de votre temps pour lui faire plaisir et la mettre à l'honneur**: massage, cuisine, lecture, visite, bricolage, ...
Jouez le jeu et n'hésitez pas à partager votre expérience sur notre page Facebook: **1082Berchem!**



Mobilité - Mobilititeit

Progrès annoncés sur les lignes de la STIB

La STIB tient à informer les Berchemois des changements en vigueur dans la commune à partir du lundi 23 février 2015:

- Le tram 82 qui dessert toute la chaussée de Gand et le cœur de Berchem-Sainte-Agathe roulera désormais aussi en soirée (jusqu'à la gare du Midi) en lieu et place du 83.
- Les fréquences des trams 19 et 82, et des bus 20 et 87 seront également améliorées.
- Afin d'offrir plus de confort aux usagers, les bus 84 seront remplacés par des véhicules plus spacieux (104 places au lieu de 66) et articulés.

«Au cœur de la ville, la STIB a pour ambition d'être la solution préférée de mobilité urbaine. La STIB, ce sont 7600 travailleurs qui œuvrent quotidiennement pour assurer votre mobilité.»

Plus d'infos sur www.stib.be

Nieuws over de MIVB

Langs deze weg wil de MIVB de Berchemnaren in kennis stellen van de wijzigingen die sinds maandag 23 februari 2015 aan het net werden doorgevoerd.

- Tram 82, die langs de Gentsesteenweg en het centrum van Sint-Agatha-Berchem spoort, rijdt voortaan ook 's avonds (tot aan het Zuidstation) ter vervanging van tram 83.
- Ook de frequentie van tram 19 en 82, evenals van bus 20 en 87 wordt opgevoerd.
- Om het comfort van de reizigers naar een hoger niveau te tillen worden de voertuigen van buslijn 84 vervangen door ruimere en gelede voertuigen (104 plaatsen tegen eerder 66).

"De MIVB streeft ernaar om in het hart van de stad de mobiliteitsoplossing bij uitstek aan te reiken. De MIVB, dat zijn 7600 werknemers die dag in dag uit instaan voor jouw mobiliteit."

Meer weten? www.mivb.be

DAMES, DIT BELANGT

JULLIE AAN!



Zondag 8 maart 2015 is dé Dag van de Vrouw. De gelegenheid bij uitstek om er even aan te herinneren dat vrouwen rechten hebben - die ze met geduld en moed hebben verworven - en dat ze vandaag - gelukkig maar - 'nagenoeg' dezelfde rechten hebben als de mannen.



Dit jaar wou de gemeente Sint-Agatha-Berchem in het verlengde van de herdenkingen rond de Grote oorlog alle Berchemse vrouwen in de bloemetjes zetten.

Al in de eerste maanden van die gruwelijke oorlog worden alle mannen die oud genoeg zijn om te vechten opgeroepen om de wapens op te nemen. Ook de vrouwen dragen hun steentje bij. Hier ligt de oorsprong van de emancipatie. De vrouwen gaan immers aan de slag in de munitiefabrieken waar ze 10 tot 13 uur per dag werken onder moeilijke omstandigheden. Ze worden de Munitionettes genoemd.

De arbeidsters staan een hele dag recht, tillen een mortiergranaat van de vloer, nemen er de kap af en controleren de afmetingen (het eigenlijke doel van de handeling), vullen de koker met buskruit en plaatsen de granaat terug.

Eén mortiergranaat woog 7 kg. Op een normale werkdag van 11 uur verplaatsten de arbeidsters gemiddeld 2.500 granaten. Elke granaat moest twee keer - op en van de tafel - getild worden, waardoor een arbeidster iedere dag opnieuw maar

liefst 35.000 kg verplaatste. Over een periode van een jaar gingen er 900.000 granaten door de handen van één arbeider, omgerekend vertilde ze dus 7 miljoen kilo!

Aan het eind van de oorlog laat de Franse generaal Joffre zich ontvallen: **"Mochten de vrouwen in de fabrieken ook maar twintig minuten gestopt hebben met werken, hadden de geallieerde nooit de oorlog kunnen winnen."**

In het verlengde van die verklaring doet de Schepen voor Gelijke kansen jullie, in samenwerking met het Huis van Participatie & Burgerschap, deze **"20 minuten" cheque cadeau**. Ruil de bon in bij een man uit jouw omgeving - je echtgenoot, je vader, je zoon, een collega, ... - en hij schenkt jou beslist 20 minuten van zijn tijd om jou gelukkig te maken en je in de bloemetjes te zetten met: een massage, zijn kookkunsten, een uitstapje, je kunt het zo gek nog niet bedenken of hij doet het wel, ... **Aarzel dus niet en daag de mannen uit!**

Geniet ervan en aarzel niet je ervaring te delen op onze Facebook pagina: 1082Berchem!

20 MINUTEN CADEAUBON

Beste medeburger van het mannelijke geslacht, deze bon werd je aangeboden door een uitzonderlijke vrouw! In ruil voor deze bon geef jij haar 20 minuten van jouw tijd om haar gelukkig te maken en haar in de bloemetjes te zetten met: een massage, je kookkunsten, een uitstapje, wat klussen, ... Speel het spel mee en aarzel niet jouw ervaring te delen op onze Facebook pagina: **1082Berchem!**



Culturele Trip naar Wallonië zondag 3 mei 2015

In het kader van ons wijkproject rond de Cité Moderne plant de werkgroep een uitstap naar Wallonië. Waarom vraagt u zich wellicht af ...

Wel, de Cité Moderne van Sint-Agatha-Berchem is een sociale woonwijk, gebouwd in de jaren 20 door de architect Victor Bourgeois. Het leek ons nu interessant om een soortgelijke wijk te bezoeken in Wallonië.

Daarom vroegen we aan Guido Fonteyn, Wallonië-kenner par excellence, om een bezoek met ons te plannen aan Wallonië rond een stuk historie van de Belgische sociale huisvesting en industriële geschiedenis.

Guido zal ons gidsen en een boeiend verhaal vertellen dat de Cité Moderne uit onze gemeente verbindt met een brok sociale geschiedenis in het andere landsdeel.

Het wordt een boeiende cultuurtrip met een mix van sociale geschiedenis, een verhaal van cultureel erfgoed en museumbezoek.

Op het programma:

- De oude scheepsliften op het Canal du Centre
- De mijnsite van Bois-du-Luc met zijn mijncité, La Louvière
- Nieuwe scheepslift te Strépy-Thieu
- Site van Grand Hornu en zijn MAC (Musée d'Arts Contemporains)
- Mons met zijn Cathedraal en grote markt (foto)

Wallonië - Uitstap met de bus en o.l.v. onze gids 'Guido Fonteyn' (journalist/publicist en Wallonië-kenner) en op initiatief van Agnès Vanden Bremt, Schepen van Nederlandstalige Aangelegenheden, in het kader van het lokaal cultuurbeleid.

Agnès Vanden Bremt

Schepen van Nederlandstalige Aangelegenheden

Praktisch:

Zondag 3 mei 2015 - Afspraak voor en in De kroon - Onthaal met koffie tussen 8u en 8.30u
Vertrek met de bus om 8.45u stipt! - Terug omstreeks 18u

Deelnameprijs: 25 EUR, alle toegangen, gidsen, middagmaaltijd met 1 drankje inbegrepen
Inschrijven bij De kroon: 02/482 00 10 of dekroon@vgc.be

Les chèques sport sont à votre disposition

Les chèques sport sont réinstaurés à Berchem-Sainte-Agathe depuis plus d'un an. Cette action à caractère social vise à favoriser l'accès au sport aux jeunes Berchemois de 6 à 18 ans dont les parents se trouvent dans une situation socio-économique difficile. Les chèques sport contribuent au remboursement partiel par la commune des frais d'inscription dans un club sportif berchemois reconnu (€50, 00 par enfant par an) ou lors de stage au complexe sportif (€25, 00 par enfant par an). Le budget disponible pour cette initiative est de €5.000, 00.

Les critères d'octroi sont les suivants:

- un des parents est domicilié à Berchem-Sainte-Agathe;
- la famille rentre dans les critères pour bénéficier du statut OMNIO (ménages à petits revenus n'entrant pas dans les conditions pour l'intervention majorée).

La demande se fera auprès du service des sports via un document téléchargeable sur le site communal dans la rubrique Sport.

Si vous voulez de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au responsable du service des sports, Bruno Schroeven, au n° de tél. 02/466 40 26 ou par mail à bschroeven@1082berchem.irisnet.be

Michaël Vander Mynsbrugge - Echevin des Sports

De sportcheques zijn ter beschikking

De sportcheques worden sinds meer dan een jaar opnieuw gesticht in Sint-Agatha-Berchem. Het is de bedoeling van deze sociale actie om jonge Berchemnaren van 6 tot 18 jaar wiens ouders het sociaal-economisch moeilijk hebben aan te zetten om toch deze of gene sport te beoefenen. De cheques kunnen worden gebruikt bij het betalen van het inschrijvingsgeld van een erkende Berchemse sportclub (€50, 00 per kind, per jaar) of van een sportstage in de sporthal (€25, 00 per kind, per jaar). Voor dit initiatief werd een budget vrijgemaakt van €5.000, 00.

Voor het verkrijgen van de cheques dient aan volgende voorwaarden te worden voldaan:

- een van de ouders is gedomicilieerd in Sint-Agatha-Berchem;
- het gezin komt in aanmerking voor het OMNIO-statuuut (gezinnen met beperkte inkomsten, die niet voldoen aan de voorwaarden voor een verhoogde tussenkomst).

De aanvraag moet bij de verantwoordelijke van de Sportdienst worden ingediend aan de hand van een document dat op de website van de gemeente onder de rubriek Sport kan worden gedownload.

Voor meer informatie kun je terecht bij de verantwoordelijke van de Sportdienst, Bruno Schroeven op het nummer 02/466 40 26 of per mail aan bschroeven@1082berchem.irisnet.be

Michaël Vander Mynsbrugge - Schepen van Sport



L'ASC Berchem tombe dignement en 1/4 finale de la Coupe du Brabant

Pour sa 1ère année d'existence, le club de football ASC Berchem se montre sous son meilleur jour. Créé en été 2014 par plusieurs Berchemois, il accumule les bons résultats.

Evoluant dans notre complexe sportif rue des Chalets, il occupe actuellement la 2e place au classement en 4e Provinciale laissant tout espoir de montée possible. Le parcours en Coupe du Brabant fut exceptionnel. Rarement une équipe de ce niveau a atteint les finales. Même si éliminée, l'ASC Berchem a tenu la dragée haute aux visités: le RD Zoutleeuw, pensionnaire de 3e Provinciale.

Les joueurs et le staff peuvent être fiers de leur parcours car ils ont prouvé qu'ils pratiquaient un beau football en éliminant notamment deux équipes d'une division supérieure lors des deux tours précédents.

Autre point positif: l'ambiance autour du terrain créée par ses supporters. Un bus a d'ailleurs été affrété pour accompagner les joueurs lors du dernier déplacement près de Saint-Trond. Signalons que cette équipe est composée uniquement d'amis qui forment maintenant une grande famille. Le défi pour la saison 2015-2016: amener un maximum d'enfants berchemois à rejoindre leurs futures équipes de jeunes et continuer leur lancée avec l'équipe première.

ASC Berchem buigt waardig het hoofd in de kwartfinale van de Beker van Brabant

ASC Berchem werd vorig jaar boven de doopvont gehouden en liet meteen zien wat het in de kast heeft. De club werd in 2014 opgericht door een aantal Berchemnaren en rijft een na een de mooie resultaten binnen.

ASC Berchem heeft zijn thuisbasis in het sportcomplex aan de Lusthuizenstraat en staat momenteel tweede gerangschikt in 4e provinciale zodat de club de hoop op stijgen hoog mag houden. Het parcours in de Beker van Brabant kan als uitzonderlijk worden beschouwd. Zelden maar bereikte een club van dit niveau de kwartfinales. Ook al werd ASC Berchem uiteindelijk uitgeschakeld, toch maakten de Berchemnaren het de thuisploeg - RD Zoutleeuw uit derde provinciale - knap lastig.

Spelers en staf kunnen trots zijn op het afgelegde parcours. Ze blonken immers uit met sprankelend voetbal en wisten zo tijdens de vorige ronden twee ploegen uit een hogere reeks uit te schakelen. En nog een sterkte: de uitgelaten sfeer van de supporters rond en aan het terrein. Bij hun laatste verplaatsing naar Sint-Truiden werd overigens een bus ingehuurd om de vele supporters te vervoeren.

Belangrijk om te weten ook is dat de ploeg uitsluitend vrienden telt die intussen één grote familie vormen. Uitdaging voor het seizoen 2015-2016: een maximaal aantal Berchemse jongeren aanspreken om hun toekomstige jeugd ploegen te bemannen en met de eerste ploeg een vervolg aan het succes breien.



JE COMMENCE À COURIR IK BEGIN TE LOPEN

Jogging pour tous: c'est reparti!

Après les francs succès rencontrés ces dernières années, le service des sports, à l'initiative de son Echevin, relance une nouvelle fois ses programmes d'initiation et de perfectionnement à la course à pied.

Le programme d'entraînement «Je commence à courir» sera donc destiné aux personnes débutant ou reprenant une activité physique. L'objectif sera, au terme des 10 semaines de programme, d'être capable d'accomplir une distance de 5 kilomètres sans interruption.

Les joggeurs déjà aguerris pourront, eux, se frotter au programme «1 heure Chrono». Ce programme est, en effet, une continuité du précédent et la finalité sera de parvenir à courir durant 1 heure sans s'arrêter.

Quand?: Deux fois par semaine (mardi - jeudi) dès le 21 avril 2015 à 19h00.

Pour qui?: Toute personne souhaitant améliorer sa condition physique et pouvant se libérer au moins deux fois par semaine durant une 1 heure.

Où?: Première séance au Complexe Sportif communal, rue des Chalets 1

Tarif?: €20,00 (20 séances encadrées, 1 tee-shirt, assurance, diplôme).

Info et inscriptions:

M. Bruno SCHROEVEN - Fonctionnaire des Sports

Tel.: 02/466 40 26 ou 02/465 83 46

bschroeven@1082berchem.irisnet.be

Iedereen joggen maar, daar gaan we weer!

Na het absolute succes van de afgelopen jaren organiseert de sportdienst op initiatief van de Schepen van Sport andermaal het initiatie en vervolmakingsprogramma «lopen».

Het onderhoudsprogramma «Ik begin te lopen» richt zich specifiek op startende lopers of op sporters die opnieuw actief willen worden. Het is daarbij de bedoeling dat aan het eind van het programma, dat is gespreid over een periode van tien weken, de verschillende deelnemers ononderbroken een afstand van 5 kilometer kunnen lopen.

Reeds meer ervaren joggers kunnen zich warm lopen met het «1 uur chrono» programma. Dit programma sluit immers aan op het eerste waarbij het hier de bedoeling is om aan het eind van dit trainingsprogramma een 1 uur lang ononderbroken te kunnen lopen.

Wanneer?: Twee keer per week (dinsdag - donderdag) om 19 u vanaf 21 april 2015.

Voor wie?: Al wie wat wil doen aan zijn fysieke conditie en zich minimaal twee keer per week een half uurtje vrij kan maken.

Waar?: Eerstesessie aan de gemeentelijke sporthal, Lusthuizenstraat 1.

Tarif?: €20, 00 (20 zittingen, 1 tee-shirt, verzekering, diploma)

Meer weten en aanmelden:

De heer Bruno Schroeven, Sportambtenaar

Tel.: 02/466 40 26 of 02/465 83 46

bschroeven@1082berchem.irisnet.be

THE BELGIAN CHESS ACADEMY

VOUS INVITE À FAIRE CE QUE VOUS AVEZ TOUJOURS VOULU FAIRE SANS JAMAIS EN AVOIR EU L'OCCASION.
NODIGT U UIT VOOR WAT U ALTIJD HEBT WILLEN DOEN MAAR U NOOIT DE KANS TOE HEBT GEKREGEN.

START TO CHESS

4-03-2015 > 24-06-2015
19.00 - 22.00

MARS / MAART
GRATUIT POUR LES BERCHEMOIS
GRATIS VOOR BERCHEMNAREN
À PD AVRIL / VANAF APRIL
2 € / SOIRÉE / AVOND



Pour toute celles et ceux entre 7 et 77 ans qui veulent apprendre à jouer aux échecs.

Voor iedereen tussen 7 en 77 jaar die wil leren schaken

CENTRE DE LOISIRS / VRIJETIJDSCENTRUM
AV DE LA BASILIQUE 14 BASILIEKLAAN - BERCHEM-SAINTE-AGATHE 1082 SINT-AGATHA-BERCHEM

JUNIOR MALANDA

28.08.1994 - 10.01.2015

Junior Malanda, un grand espoir du football belge et international, tragiquement disparu.

Ce mardi 20 janvier, Junior Malanda, jeune joueur de football décédé dans un accident de voiture, a été enterré au cimetière de Berchem-Sainte-Agathe. Avant cela, certains grands noms du football s'étaient déplacés pour la cérémonie en la Basilique de Koekelberg.

A 20 ans, Junior Malanda avait déjà écrit une grande et belle partie de son histoire. Cette histoire avait débuté à Berchem-Sainte-Agathe. Comme d'autres grands noms du football belge et international, il a fait ses premiers dribbles au parc Pirsoul, le long de la rue des Fleuristes; c'est là qu'était son premier terrain d'entraînement, aux côtés de Michy Batshuayi et de Julien Vercauteren.

Promis à une longue et belle carrière

C'est au VK Berchem qu'il a disputé ses premiers matches; le jeune Bruxellois y a fait ses premières expériences avant de partir pour des clubs prestigieux qui avaient rapidement repéré son incroyable talent. Il rejoint ainsi le FC Brussels, le RSC Anderlecht et puis le centre de formation du LOSC (Lille) avant de revenir en 1re division à Zulte Waregem. Il est alors transféré par le club allemand de Wolfsburg (en Bundesliga) où il évoluait aux côtés de Kevin De Bruyne. Le jeune joueur avait également transité par toutes les équipes nationales de jeunes (des -15 aux -21); il était souvent cité comme un futur Diable Rouge et était capitaine des Diablotins, l'équipe nationale des espoirs.

Au vu des témoignages de ses coéquipiers et des entraîneurs parus ces dernières semaines, partout où il est passé, Junior Malanda n'a laissé que de bons souvenirs. Au-delà de son talent footballistique, ses qualités humaines ont été saluées et il n'a jamais cessé de semer la bonne humeur.

Bernard Malanda-Adje, dit Junior Malanda, né le 28 août 1994 à Bruxelles était considéré comme l'un des plus grands espoirs du football belge et promis à une longue et belle carrière.

Nous saluons son talent et présentons nos plus sincères condoléances à sa famille.

Junior Malanda, een talentvol Belgisch en internationaal voetballer met een mooie toekomst plots weggerukt uit het leven.

Dinsdag 20 januari werd Junior Malanda, een jonge talentrijke voetballer die het leven liet in een tragisch auto-ongeluk, ten grave gedragen in Sint-Agatha-Berchem. Het kruin van het Belgisch en internationaal voetbal woonde eerder de plechtige uitvaartmis bij in de Basiliek van Koekelberg.

Op 20 jaar had Junior Malanda al een groot deel van zijn mooie voetbalgeschiedenis geschreven. Die geschiedenis startte in Sint-Agatha-Berchem. Net als een aantal andere spelertjes, die later door zouden breken in het Belgisch en internationaal voetbal, verstomde ook Junior Malanda in het olifantenpark aan de Bloemkwekersstraat spelers en kijkers al met zijn enig mooie dribbels. Daar lag het terrein waarop hij samen met Michy Batshuayi en Julien Vercauteren de eerste tekenen van zijn grote talent ten toon spreidde.

Er wachtte hem een lange en mooie toekomst

Zijn eerste wedstrijden beslechtte hij met VK Berchem. Hier deed hij zijn eerste ervaringen op alvorens de stap te zetten naar de prestigieuze clubs waar ze zijn ongelooflijke talent verder zouden bijschaven. Zo gaat het van VK Berchem naar FC Brussels, RSC Anderlecht en vervolgens naar het LOSC opleidingscentrum in Rijsel om uiteindelijk in de eerste ploeg van Zulte Waregem aan te treden. Vervolgens wordt hij naar de Duitse Bundesliga getransfereerd waar hij samen met Kevin De Bruyne de kleuren van Wolfsburg verdedigde. De jonge Malanda was ook aan de slag bij alle nationale jeugd ploegen (van -15 tot -21). Hij was kapitein van de nationale beloften en werd vaak gezien als een toekomstig Rode Duivel.

Gelet op de vele mooie getuigenissen van de afgelopen weken in alle kranten en tijdschriften van voormalig medespelers en trainers heeft Junior Malanda niets anders dan positieve herinneringen nagelaten. Naast zijn enig voetbal talent werden ook zijn vele kwaliteiten als mens geroemd en werd erop gewezen dat hij altijd goedgemutst was.

Bernard Malanda-Adje, alias Junior Malanda, werd geboren op 28 augustus 1994 in Brussel en werd beschouwd als een van de meest beloftevolle Belgische voetballers met nog een mooie en lange carrière voor de boeg.

Het heeft niet mogen zijn. Zijn weergaloze talent zal ons altijd blijven. Onze oprechte deelneming aan de familie.

L'hydrothérapie, un nouvel outil de rééducation à Valida

Dans le cadre de la rénovation de son bâtiment, Valida vient de franchir une nouvelle étape déterminante : l'ouverture de la piscine de rééducation.

L'hydrothérapie est en effet un élément majeur dans les traitements de rééducation. D'une part, grâce à Archimède, nous savons que, plongé dans l'eau, le poids du corps réellement en appui au sol est considérablement réduit. On considère en effet que, lorsque nous marchons dans une piscine avec de l'eau jusqu'aux épaules, on ne pèse plus que 10 % de son poids réel. C'est un avantage considérable lorsque l'on veut remettre à la marche une personne dont une ou plusieurs fractures des membres inférieurs ne sont pas encore suffisamment solides pour reprendre l'appui.

D'autre part, une piscine chauffée à 32° a des effets de relâchement des contractures musculaires, et entraîne un soulagement de nombreuses douleurs. Bien d'autres effets thérapeutiques sont encore attribués à la rééducation dans l'eau, tel que par exemple la résorption de certains œdèmes.

Accompagné du kinésithérapeute dans la piscine, le patient va ainsi pouvoir bénéficier de cet outil dans des conditions de sécurité et d'hygiène sévèrement contrôlées.

Il y a évidemment certaines réserves à l'accès à la piscine de rééducation, et ce n'est qu'après l'accord d'un médecin prescripteur que le patient pourra accéder à la piscine en toute sécurité.

Gageons que cet outil de plus dans l'arsenal thérapeutique déjà largement étoffé à Valida apportera aux patients un supplément de qualité et de confort dans leur prise en charge.

De hydrotherapie, een nieuw revalidatie hulpmiddel bij Valida.

In het kader van de renovatie van zijn gebouw, heeft Valida een nieuwe, bepalende, etappe afgelegd: de opening van het revalidatiezwembad.

De hydrotherapie is effectief een belangrijk element in de revalidatie behandelingen. Enerzijds weten we, dankzij Archimedes, dat een duik in het water het te dragen gewicht van het lichaam aanzienlijk vermindert. Men beschouwt inderdaad dat wanneer wij in een zwembad wandelen, met het water tot de schouders, men slechts 10% weegt van zijn reëel gewicht. Dit is een aanzienlijk voordeel wanneer men iemand terug aan het wandelen wil zetten en wiens breuk(en) nog niet sterk genoeg genezen zijn om er druk op uit te oefenen.

Anderzijds, heeft een verwarmd zwembad aan 32° een ontspannend effect op de samentrekkingen van de spieren en brengt een verlichting van heel wat pijn met zich mee. Er zijn nog vele andere therapeutische effecten die aan de revalidatie in het water worden toegeschreven, zoals het terugdringen van bepaalde oedemen.

Bijgestaan door de kinesitherapeut in het zwembad, kan de patiënt op deze manier in streng gecontroleerde, veilige en hygiënische omstandigheden van dit hulpmiddel genieten.

Er zijn natuurlijk bepaalde toegangsvoorwaarden voor het revalidatiezwembad, en het is pas na het akkoord van de voorschrijvende arts dat de patiënt in alle veiligheid toegang zal verkrijgen tot het zwembad.

Wedden dat dit bijkomend hulpmiddel in het therapeutisch arsenaal dat Valida al in het breed aanbiedt, een meerwaarde aan kwaliteit en comfort zal bieden bij hun ondersteuning.



Les CPAS doivent retrouver
leur rôle majeur...

Partout en Europe, la bataille pour l'emploi et l'avenir de la jeunesse sont les deux grands combats à mener. Dans la crise que nous traversons, les gouvernements régionaux et fédéral, acteurs influents en matière de développement économique, de formation professionnelle et d'insertion sociale, ont placé leurs priorités dans la croissance et l'emploi. De fait, aucun gouvernement ne peut se contenter de proposer aux citoyens l'austérité et la rigueur comme seul horizon.

Pourtant, nous commençons cette année avec quelques réformes très impopulaires. Plus de 5.000 Bruxellois pourraient être touchés par la réforme du chômage. Parmi ces exclus du chômage, certains vont naturellement se diriger vers les CPAS qui, par des nouvelles demandes d'aide, subiront de plein fouet les conséquences de ces mesures.

On peut s'interroger sur la cohérence de ces dispositions et sur les conséquences qu'elles vont avoir sur les finances et le fonctionnement des CPAS, dont les missions se confinent de plus en plus à agir dans l'urgence pour pallier des dispositions légales mal calibrées, sans pour autant disposer des moyens humains et financiers pour construire la véritable politique d'action sociale dévolue normalement aux CPAS!

Jean-François Culot, Président du CPAS

Vos élus sur le chantier de la nouvelle
maison de repos

Les conseillers communaux et du CPAS ont récemment bénéficié d'une visite guidée du chantier de la nouvelle maison de repos. Avant cela, le Président J.F. Culot et la direction du CPAS leur avaient exposé l'avancement des travaux. Sur place, les mandataires politiques ont notamment pris connaissance d'une chambre-type afin de pouvoir formuler des avis quant à l'aménagement des futures chambres des résidents. Au printemps prochain, une visite du chantier aura lieu pour les familles et les résidents, suivie d'une visite « portes ouvertes » pour les Berchemois. Les pensionnaires pourront gagner leur nouveau domicile dans le courant du second semestre de 2015.

Pour plus d'infos sur la nouvelle maison de repos, contactez Annemie Detramasure au 02/482 16 31 ou par mail à adetramasure@cpasberchem.irisnet.be

De OCMW's moeten zich opnieuw
op hun fundamentele rol focussen...

Overal in Europa zijn de twee grootste uitdagingen de strijd voor werkgelegenheid en de toekomst van onze jeugd. In de huidige crisissituatie hebben de gewestelijke en federale regeringen, invloedrijke actoren op het vlak van economische ontwikkeling, professionele vorming en maatschappelijke inschakeling, groei en werkgelegenheid als prioriteit gesteld. De facto kan geen enkel regering zich tevredenstellen met het doen van voorstellen tot bezuiniging en budgettaire beperking aan de burgers.

Desalniettemin beginnen we dit jaar met enkele zeer onpopulaire hervormingen. Meer dan 5.000 Brusselaars zouden door de werkloosheidshervorming kunnen worden getroffen. Onder deze personen uitgesloten van het recht op werkloosheidsuitkeringen, zullen sommigen zich uiteraard tot de OCMW's wenden. De centra zullen dus door al deze nieuwe hulpaanvragen de gevolgen van de maatregelen moeten dragen.

Men kan zich vragen stellen over de samenhang van deze bepalingen en de gevolgen daarvan voor de financiën en de werking van de OCMW's die hun taken meer en meer beperkt zien tot het treffen van dringende maatregelen, om zo het hoofd te kunnen bieden aan de wettelijke bepalingen waarbij het gebrek aan modelvalidatie het grote nadeel is. De OCMW's beschikken evenwel niet over de nodige menselijke en financiële middelen om een echt beleid rond maatschappelijk welzijn uit te bouwen, wat nochtans een belangrijke taak is die aan de OCMW's werd toevertrouwd!

Jean-François Culot, Voorzitter van het OCMW

Uw verkozenen op de werf van het
nieuwe rusthuis

De gemeente- en OCMW-raadsleden hebben recentelijk kunnen genieten van een geleid bezoek aan het nieuwe rusthuis. Voorafgaand aan dit bezoek hebben de Voorzitter J.F. Culot en de directie van het OCMW de voortgang van de werken uiteengezet. Ter plaatse hebben de politieke mandatarissen kennis genomen van een modelkamer teneinde adviezen te kunnen uitbrengen met betrekking tot de inrichting van de toekomstige kamers van de bewoners. Komende lente zal een werkbezoek plaatsvinden voor de families en de bewoners, én een opendeurbezoek voor de Berchemnaren. De kostgangers zullen hun nieuwe woonst in de loop van het tweede semester van 2015 kunnen innemen.

Voor meer informatie over het nieuwe rusthuis kunt u Annemie Detramasure contacteren op het nummer 02/482 16 31 of per mail naar adetramasure@ocmwberchem.irisnet.be

INTERVIEW

En créant une fonction de
psychologue, le CPAS entend
répondre à des besoins de plus
en plus importants.

Door het creëren van de functie
van psychologe wil het OCMW
tegemoetkomen aan een steeds
belangrijker wordende behoefte.

Laura Meurice occupe cette fonction depuis
quelques semaines.

Bonjour, quelle est votre mission au sein du département des Affaires
Sociales?

Bonjour. Ma mission est multiple. Je suis accessible aux personnes qui présentent des difficultés psychologiques, émotionnelles et/ou relationnelles. N'étant pas thérapeute, ma fonction est, avant tout, de leur permettre d'avoir un premier contact facile avec un psychologue, de situer leurs difficultés, de leur fournir un suivi à court terme et de les orienter vers des services adaptés à leurs difficultés. Je suis également à l'écoute de mes collègues, la plupart assistants sociaux, lorsqu'ils ressentent une fragilité ou une détresse chez un usager.

Quelles sont les principales difficultés que rencontrent ces usagers?

En tant que service de 1ère ligne, nous constatons que les difficultés de notre public diversifié sont souvent multiples. Il y a les problèmes de santé, financiers, familiaux, relationnels, professionnels, etc. A cela s'ajoutent des difficultés psychologiques (mal-être, symptômes dépressifs, manque de confiance en soi et/ou problèmes de dépendance - alcool, médicament, ...). Notre écoute brise également la solitude de certains.

Et puis vous faites partie du groupe de santé mentale, n'est-ce pas?

Tout à fait, au sein de la coordination sociale, différents acteurs locaux forment le groupe de santé mentale qui se réunit tous les mois, à l'initiative de la Maison Médicale Kattebroeck. Cela permet de connaître le rôle de chacun et de partager nos expériences de terrain et de mener une réflexion sur ce qui pourrait être mis en place au sein de la commune.

Comment peut-on vous joindre?

Par téléphone au 02/482 16 50
ou par mail lmeurice@cpasberchem.irisnet.be.

Sinds enkele weken bekleedt Laura Meurice deze
functie binnen het OCMW.

Goeiedag, wat is uw hoofdplicht in het departement Sociale
Zaken?

Goeiedag. Mijn opdracht is meervoudig. Ik ben bereikbaar voor personen met psychologische, emotionele en/of relationele problemen. Aangezien ik geen therapeut ben, bestaat mijn functie er eerst en vooral in deze personen een gemakkelijk eerste contact met een psychologe te bieden. Verder probeer ik hun moeilijkheden te determineren, hun opvolging op korte termijn te verzekeren en hen door te verwijzen naar diensten die aangepast zijn aan hun moeilijkheden. Tot slot probeer ik een luisterend oor te bieden aan mijn collega's, het merendeel maatschappelijk werkers, wanneer zij kwetsbaarheid of ontreding bij een gebruiker ervaren.

Wat zijn de voornaamste moeilijkheden waarmee deze gebruikers
worden geconfronteerd?

Als eerstelijnsdienst stellen wij vast dat de moeilijkheden van ons diverse publiek vaak meervoudig zijn. Naast gezondheids-, financiële, familiale, relationele, professionele ... problemen worden ook psychologische moeilijkheden (zich slecht in zijn vel voelen, symptomen van depressie, gebrek aan zelfvertrouwen en/of afhankelijkheidsproblemen - alcohol, medicijnen...) vastgesteld. Een luisterend oor kan voor sommigen in dergelijke situaties de eenzaamheid verbreken.

U maakt ook deel uit van de werkgroep "mentale gezondheid"?

Inderdaad. Binnen de sociale coördinatie vormen verschillende lokale actoren de werkgroep "mentale gezondheid" die elke maand op initiatief van het "Maison Médicale Kattebroeck", samenkomt. Deze bijeenkomsten maken het mogelijk eenieder functie goed te kennen, onze ervaringen op het terrein te delen en na te denken over hetgeen binnen de gemeente zou kunnen worden opgestart.

Hoe kunnen we u gemakkelijk bereiken?

Telefonisch op het nummer 02/482 16 50
of via e-mail lmeurice@ocmwberchem.irisnet.be.



Merci !

Sur les 44 projets en lice pour le concours « Clic Solidaire », organisé par la Fondation Carrefour du 17/11/2014 au 31/12/2014, le projet de l'épicerie sociale « B@bel Hut Market » du CPAS s'est classé à la 8e place. Le Centre a reçu un chèque de 10.000 € le mardi 3 février 2015 à l'hypermarché Carrefour de Berchem-Sainte-Agathe.

Ce beau résultat a été obtenu grâce à la collaboration entre l'hypermarché Carrefour, dirigé par M. Christophe Soenen et le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe, présidé par M. Jean-François Culot. La mobilisation du personnel du CPAS et de la commune, des mandataires politiques, du tissu associatif et culturel, des Berchemois et celle des clients de l'hypermarché ont permis de récolter 12.858 votes.

Avec le prix, le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe réalisera une cuisine équipée (matériel de cuisson, fours, réfrigérateurs, lave-vaisselle...) pour les ateliers de cuisine des usagers de l'épicerie sociale « B@bel Hut Market ». Cette initiative permettra de recycler les surplus d'aliments frais en les préparant dans des soupes ou plats que les usagers pourraient ensuite emmener chez eux. Ce projet revêt également un aspect psychosocial car il permettra à ces personnes de se rencontrer et d'avoir un lieu d'activité commun.

Bedankt !

Op de 44 projecten die in de running waren voor de wedstrijd « Solidariteitsklik », georganiseerd door Carrefour Foundation die liep van 17/11/2014 tot 31/12/2014, staat het project van de sociale kruidenier « B@bel Hut Market » van het OCMW op de 8ste plaats gerangschikt. Het Centrum ontving op dinsdag 3 februari 2015 een cheque van € 10.000 in de hypermarkt Carrefour van Sint-Agatha-Berchem.

Dankzij de samenwerking tussen de hypermarkt Carrefour, beheerd door Mr. Christophe Soenen, en het OCMW van Sint-Agatha-Berchem, voorgezeten door Mr. Jean-François Culot, werd dit mooi resultaat behaald. De mobilisatie van het personeel van het OCMW en de gemeente, de politieke mandatarissen, de culturele verenigingen en van de Berchemnaren hebben 12.858 stemmen opgeleverd.

Met dit bedrag zal de sociale kruidenier van het OCMW keukentelers organiseren voor mensen in moeilijkheden. Dankzij dit initiatief zal de sociale kruidenier verse voedingsoverschotten kunnen hergebruiken door de producten in soep of warme gerechten te gebruiken. De deelnemers zullen deze gerechten achteraf mee naar huis kunnen nemen.

Aan dit project is ook een psychosociaal aspect verbonden. Hulpbehoevende mensen zullen elkaar kunnen ontmoeten en deelnemen aan een gemeenschappelijke activiteit.

Om dit project te kunnen realiseren heeft het OCMW een keuken nodig (keukenmaterieel, ovens, koelkasten, afwasmachine).

1^{ère} journée de l'énergie à Berchem-Sainte-Agathe

La cellule énergie du CPAS organisait récemment une 1^{ère} journée de l'énergie, en partenariat avec plusieurs associations et consultants. A l'approche des vagues de froid, cette journée donnait aux citoyens les clés pour alléger leurs dépenses énergétiques et ils souhaitaient que cette initiative se répète chaque année! Besoin d'aide au niveau énergétique?

Contactez la cellule énergie au 02/482 16 35.
E-mail: celluleenergie@cpasberchem.irisnet.be
Merci !



1^{ste} dag van de energie in Sint-Agatha-Berchem

De cel energie van het OCMW heeft onlangs in partnerschap met verenigingen en consultants de 1e dag van de energie georganiseerd. Met deze dag wil het OCMW oplossingen aanreiken om de energie-uitgaven van de burgers te beperken. Gezien het succes van deze eerste editie is het de bedoeling van dit initiatief jaarlijks te hernemen. Hulp nodig op het vlak van energie?

Contacteer dan de cel energie op het nummer 02/482 16 35.
E-mail: celluleenergie@ocmwbberchem.irisnet.be
Bedankt !



1. Roger Van Staen et Arlette Mondelé



2. Georges De Wael et Francine Spinnoy



3. Michel Buisson et Liliane Warmoeskerken



4. Paul Pringels et Berthe Vandenhoute



5. Madame Sylvie Simon

Noces d'Or

1. Roger Van Staen et Arlette Mondelé se sont mariés à Anderlecht le 23 décembre 1964 et ont fêté leurs Noces d'Or (50 ans de mariage) le 20 décembre 2014.
2. Georges De Wael et Francine Spinnoy se sont mariés à Ixelles le 21 novembre 1964 et ont fêté leurs Noces d'Or (50 ans de mariage) le 10 janvier 2015.
3. Michel Buisson et Liliane Warmoeskerken se sont mariés à Saint Saire (France) le 2 janvier 1965 et ont fêté leurs Noces d'Or (50 ans de mariage) le 17 janvier 2015.

Noces de Diamant

4. Paul Pringels et Berthe Vandenhoute se sont mariés à Molenbeek-Saint-Jean le 4 décembre 1954 et ont fêté leurs Noces de Diamant (60 ans de mariage) le 6 décembre 2014.

Centenaire

5. Madame Sylvie Simon a célébré son centenaire le jeudi 29 janvier 2015 à la maison de repos « Adagio ». Madame Simon est domiciliée à Berchem-Sainte-Agathe depuis le 20 octobre 2006.



Exploration du monde

5/02: Les Belges du bout du monde
24/02: Portugal
5/03: Bhoutan, perle de l'Himalaya

À 14h à la Salle des Fêtes, avenue du Roi Albert, 33
1082 Berchem-Sainte-Agathe.
Participation: €5,00 Berchemois et €10,00 non-Berchemois.
Rendez-vous sur place. Inscription souhaitée.

Wereldverkenning

Mooie reizen op groot scherm! Kom genieten van de (Franstalige) voorstellingen door "Exploration du monde", op 5 en 24 februari en op 5 maart in de Feestzaal.

Aan 14u in de Feestzaal, Koning Albertlaan 33
1082 Sint-Agatha-Berchem. Een vieruurtje is voorzien na de vertoning.
Deelname: €5,00 Berchemnaren en €10,00 niet-Berchemnaren.
Afspraak ter plaatse.

Prévention des chutes

En collaboration avec l'asbl Gymsana

Ce cours d'une heure par semaine vous permettra de travailler votre mobilité et d'exercer votre équilibre. Nous nous retrouverons ensuite autour d'une tasse de café.

Tous les lundis de 14h à 15h du 31 mars au 30 juin au local 26 situé rue des Alcyons, 15 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe. Rendez-vous sur place.

La prochaine session commence le lundi 20 avril.

Abonnement de 10 séances: 25€.

Exclusivement réservé aux Berchemois - Places limitées.

Cursus valpreventie

In samenwerking met Gymzana vzw

Deze cursus van 1 uur zal u toelaten om aan uw bewegingen te werken en uw evenwicht te oefenen. Wij komen daarna samen voor een kopje koffie.

Iedere maandag van 14u tot 15u van 30 maart tot 30 juni in de Alcyonsstraat, 15. Lokaal 26 - 1082 Sint-Agatha-Berchem. Afspraak ter plaatse.

Volgende sessie start op 20 april.

Deelname: 25€ voor 10 lessen.

Uitsluitend voor Berchemnaren. (Plaatsen beperkt)

Cours d'informatique

Des cours d'initiation à l'informatique sont organisés toute l'année (hors congés scolaires) à l'école communale, Place du Roi Baudouin, 3 1082 Berchem-Sainte-Agathe.

Réservé aux Berchemois - Participation gratuite

Informaticacursussen

De informaticacursussen zullen doorgaan gedurende het hele jaar (buiten de schoolvakanties) in de gemeenteschool, Koning Boudewijnplein 3 - 1082 Sint-Agatha-Berchem.

Uitsluitend voor Berchemnaren - gratis

Zumba

Dans le cadre de l'Echevinat de la Santé, un cours de Zumba douce pour adultes est organisé 2 mercredis/mois de 9h à 10h au Complexe Sportif.

Prix de l'abonnement pour 10 séances: €25,00 (soit €2,50/seance).

Informations & inscriptions:

02/563 59 09 ou 02/563 59 20

Zumba

De Schepen van Gezondheid stelt u een cursus zachte zumba voor volwassenen voor die zal doorgaan in het Sportcomplex 2 woensdagen/maand van 9u tot 10u.

Deelname (10 beurten): €25,00 (€2,50/beurt).

Informatie & inschrijvingen:

02/563 59 09 of 02/563 59 20

Toutes les informations utiles pour ces activités sont disponibles au Service Seniors, Av. du Roi Albert, 19 (02/464 04 86 entre 9 et 12 h).

Alle nuttige informatie voor deze activiteiten zijn beschikbaar op de Seniorendienst, Koning Albertlaan 19 (02/464 04 86 tussen 9 en 12 u).



Conseil Communal des Enfants: projet retenu en phase de réalisation

Le Conseil communal des Enfants, installé en février 2014 s'est réuni régulièrement durant ces 12 derniers mois. Résultat: les délégués se sont mis d'accord pour élire le projet «Parcours Santé». L'idée? Installer un parcours d'activité en bois dans le Bois du Wilder: anneaux, barres parallèles... Autant de modules qui permettront aux jeunes Berchemois de rester en forme!

En novembre dernier, une visite de terrain a eu lieu avec les délégués et l'IBGE (gestionnaire du site) afin d'évaluer la faisabilité du projet.

Les responsables de l'IBGE se sont montrés enthousiastes et tous travaillent maintenant à la mise en œuvre du projet qui devrait se réaliser en juin 2015.

Merci aux enfants pour leur implication et sérieux durant toutes les étapes de la réalisation du projet!

Marc Vande Weyer, Echevin de la Jeunesse francophone et
Agnès Vanden Bremt, Echevine de la Jeunesse néerlandophone.

Gemeentelijke Kinderraad: weerhouden project in ontwikkelingsfase

De Gemeentelijke Kinderraad, opgericht in februari 2014 kwam de voorbije 12 maanden regelmatig samen. Resultaat: de afgevaardigden kwamen overeen om het project "Gezondheidsparcours" te kiezen. Het idee? Een activiteitenparcours plaatsen in het Wilderbos: ringen, evenwijdige baren... zoveel modules waarbij de jonge Berchemnaren in goede gezondheid blijven!

In november l.l. vond er een bezoek van het terrein plaats met de afgevaardigden van de BIM (beheerders van de site) om de mogelijkheden van het project te bepalen.

De verantwoordelijken van de BIM waren zeer enthousiast en werken nu allemaal aan de uitvoering van het project waarvan de verwezenlijking voorzien is voor juni 2015.

Bedankt aan alle kinderen voor hun betrokkenheid en volwassenheid gedurende alle stappen tijdens het verwezenlijken van het project.

Agnès Vanden Bremt, Schepen van de Nederlandstalige jeugd en
Marc Vande Weyer, Schepen van Franstalige jeugd

Commune
Jeunes
Admis

Depuis les premiers jours de 2015, Berchem-Sainte-Agathe a signé la charte qui a fait d'elle une "Commune Jeunes Admis".

La signature de cette charte engage tous les partenaires de la plateforme Jeunesse locale - à savoir l'Echevin de

la Jeunesse francophone, les services Jeunesse et Prévention, le centre culturel Le Fourquet, la Bibliothèque francophone, l'AMO l'Oranger, le Centre d'informations des jeunes le Kiosque, le projet de Cohésion sociale Hunderenveld- dans une première étape importante du développement de la politique culturelle de la jeunesse; une des priorités de la politique générale définie par la majorité berchemoise.

La campagne "Jeunes admis" a été lancée en 2012 par la Fédération des Maisons de Jeunes francophone et soutient les politiques communales qui misent sur les jeunes, qui les valorisent, les écoutent et répondent à leurs besoins dans le but d'assurer leur émancipation et leur autonomie.

Pour concrétiser ses actions, la politique berchemoise de la jeunesse s'appuiera sur les initiatives émanant des politiques sportives, de prévention et de sécurité, de cohésion sociale et de participation.

La charte "Commune Jeunes Admis" attend de ses signataires qu'ils respectent des engagements réciproques. Ces différents partenaires contribueront donc dans les mois à venir à construire une citoyenneté active pour et par les jeunes et développeront des actions qui feront de ces jeunes de 12 à 26 ans des CRACS (ou citoyens responsables, actifs, critiques et solidaires).

Sixième commune du pays à obtenir ce label, Berchem-Sainte-Agathe s'engage à développer une politique culturelle de la jeunesse, à investir dans les talents de ses jeunes et ainsi miser sur l'avenir de la société... leur société. Car ce sont les jeunes qui piloteront le monde de demain. "A nous, aujourd'hui de leur donner les outils pour y parvenir et de les accompagner le long du chemin qui les mènera à la citoyenneté active."



Les jeunes berchemois ayant participé à l'activité « Vacances Jeunes » ont vécu une rencontre drôle et émouvante avec les résident(e)s du Home Val des Fleurs.

Sur le thème de la vie pendant la guerre, ils ont réalisé une interview dont vous trouverez le récit ci-dessous. Vivez ce récit dans son intégralité sur la page Facebook du Service Jeunesse: J-Berchem.

Comment était la vie durant la guerre?

- À Bruxelles, nous étions privilégiés car il n'y avait pas beaucoup de soldats allemands. Mais tout de même, nous vivions dans la peur. Nous nous souvenons toutes du bruit que faisaient les V1 et V2 qui passaient au-dessus de notre tête. C'est un souvenir marquant pour tous ceux qui ont connu la guerre. Pour nous réfugié pendant les attaques, nous restions dans notre maison, lorsque l'on ressortait, on se rendait compte que la rue d'en face avait quasiment disparu par exemple. On se mettait alors à chercher les gens que l'on connaissait. Mais ces attaques allaient dans les 2 sens. Entendre les avions alliés partir vers l'Allemagne pour bombarder c'était terrible aussi car ce n'était pas que sur les soldats que les bombes tombaient mais sur des civils et des enfants. Quel bruit!
- On écoutait « Radio Londres ». J'avais toujours peur que les Allemands nous prennent car c'était interdit. L'émission commençait toujours par « Les Belges parlent aux Belges »
- Moi, j'étais une privilégiée car mon grand-père était charbonnier, on pouvait donc se chauffer. Mon papa lui travaillait à l'Innovation, il recevait là, tous les mois, un colis de M. Bernhem qui était juif. Aujourd'hui encore quand je parle de M. Bernhem, ça me fait quelque chose...
- On recevait des tickets de rationnement et on devait faire la file dans les magasins pour acheter des pommes de terre, souvent il n'y avait plus rien. On devait alors trouver de la nourriture au marché noir. On prenait le tram vicinal à la Place Rouppe pour aller à Asse. Avec ma mère, on achetait du pain, de la farine et des pommes de terre.
- En '41 nous sommes partis en Italie avec nos parents, près de Monte Cassino. Au début, c'était calme. J'étais bergère et je m'occupais d'un troupeau de moutons et de chèvres. On partait loin dans la montagne, on était tout à fait isolés. Je filais la laine et je tricotais des gants. Après quelques temps, les Allemands sont arrivés en Italie également. C'était la panique, les familles s'enfuyaient. Nos parents ont décidé de rester car ils pensaient que cela ne durerait pas longtemps. Avec les familles du village qui restaient, nous sommes allés nous réfugier dans une grotte dans la montagne. Comme la guerre durait plus longtemps que prévu, mon papa est retourné à notre maison pour

recupérer quelques affaires. Il a mis son pied sur une mine et est resté plusieurs mois à l'hôpital.

Comment étiez-vous quand les alliés ont débarqué?

- Quelle fête! Durant 3 jours sans arrêt ... surtout quand la Brigade Piron est revenue. C'étaient les Belges qui étaient partis en Angleterre.
- Je me souviens bien du jour où les Américains sont arrivés à Bruxelles car c'est le jour où j'ai reçu la seule gifle de ma vie. J'étais curieuse et je suis allée en ville pour les voir. Je suis rentrée un peu tard et je peux vous dire que mon papa n'était pas content! Mais qu'est-ce que j'étais fière! J'avais du chewing-gum, du chocolat.
- Moi, mon école avait été bombardée par les Américains. J'avais 13 ans alors moi au début j'étais contente évidemment. Plus d'école, c'était chouette! Mais après quelques temps on se rend compte que c'est triste.

Que faisaient les femmes pendant la guerre?

- Elles travaillaient! Le tram, par exemple, était géré par des femmes: elles le conduisaient et elles contrôlaient les tickets. Elles faisaient beaucoup de couture.

Est-ce que l'une de vous a trouvé l'âme sœur pendant la guerre?

- Non, c'était difficile, il fallait travailler, trouver à manger. On restait beaucoup à la maison et le soir on ne pouvait pas sortir.

Qu'est-ce qui était différent maintenant?

- Les vêtements! Les jupes se portaient sous les genoux, on s'habillait simplement car on n'avait pas d'argent. Souvent on prenait une couverture et on en faisait une jupe ou un manteau que l'on gardait pendant plusieurs années. On était fières quand on avait un manteau en lapin!
- Il y avait peu d'hôpitaux mais Valida existait déjà, cela s'appelait l'Hôpital Français.
- On n'avait pas de frigo mais il y avait déjà la télévision et le téléphone pour les gens riches!
- Maintenant on a tout et on n'est pas content alors qu'avant on n'avait rien mais on était content!

VENDREDIS DES JEUNES

ACTIVITÉS
GRATUITES

► VENDREDI 6 MARS 2015 DE 18H À 20H

Ciné-club: Une bouteille à la mer

Activité organisée par Le Centre culturel francophone berchemois, Le Fourquet

Dans le cadre du festival 'à films ouverts', le cinéma en mouvement contre le racisme et pour l'interculturalité.

Plus d'informations : www.afilmsouverts.be

Tal est une jeune française installée à Jérusalem avec sa famille. A dix-sept ans, elle a l'âge des premières fois: premier amour, première cigarette, premier piercing. Et premier attentat, aussi. Après l'explosion d'un kamikaze dans un café de son quartier, elle écrit une lettre à un Palestinien imaginaire où elle exprime ses interrogations et son refus d'admettre que seule la haine peut régner entre les deux peuples. Elle glisse la lettre dans une bouteille qu'elle confie à son frère pour qu'il l'a jette à la mer, près de Gaza, où il fait son service militaire. Quelques semaines plus tard, Tal reçoit une réponse d'un mystérieux « Gazaman »... Pour tous les jeunes berchemois à partir de 12 ans

Où ? Le Fourquet

Informations et inscriptions avant le mercredi 4 mars 2015
(max. 15 participants):

LE FOURQUET

Place de l'Eglise 1 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe - 02/469 26 75
animation@lefourquet.be



3 VENDREDI 20 MARS 2015 DE 18H À 20H

Atelier Beatbox

Activité organisée par Le Projet de Cohésion Sociale Hunderenveld

Pour tous les jeunes berchemois à partir de 12 ans.
Où ? Projet de Cohésion sociale Hunderenveld
Informations et inscriptions avant le jeudi 19 mars:
PROJET DE COHÉSION SOCIALE HUNDERENVELD
Hunderenveld 805 - 1082 Bruxelles
02/469 42 79 - pcs_hunderenveld@hotmail.com



Stages pour les 2,5 - 8 ans

Durant les congés scolaires, le Service Jeunesse organise une série de stages pour les enfants de 2,5 à 8 ans: sport, ateliers créatifs, éveil musical, cuisine... Il y en aura pour tous les goûts.

Pour plus d'infos: Service Jeunesse - 02/563 59 20 - jeunesse.jeugd@1082berchem.irisnet.be

Brochure également disponible sur www.1082berchem.brussels

Vacances Jeunes

Envie de te bouger pendant les vacances? Durant les congés scolaires, le Service Jeunesse organise une série de stages pour les 12-16 ans:

- Stage d'impro
- Karting
- Athlétisme
- Roller, ...

Pour plus d'infos: Service Jeunesse - 02/563 59 20 - jeunesse.jeugd@1082berchem.irisnet.be

Brochure également disponible sur www.1082berchem.brussels



Mediation - Bemiddeling

Soirée de la Citoyenneté - Jeudi 12 mars à 19h30

« Casus Belli. Sur les sentiers de la paix. » Un film d'Anne Levy-Morelle

Un « casus belli » c'est, littéralement, un motif de guerre. Le motif peut être essentiel ou futile: querelle de voisinage, conflit au travail, dans la famille. Certaines étapes se retrouvent quelle que soit la taille du conflit: incompréhension, dénigrement, escalade.

Ce film s'intéresse au difficile travail de ramener les humains en discord à une paix relative. Deux métiers sont explorés: le médiateur de quartier, et le juge de paix. Devant eux, le théâtre de l'humanité. L'enjeu? Le vivre ensemble et la paix.

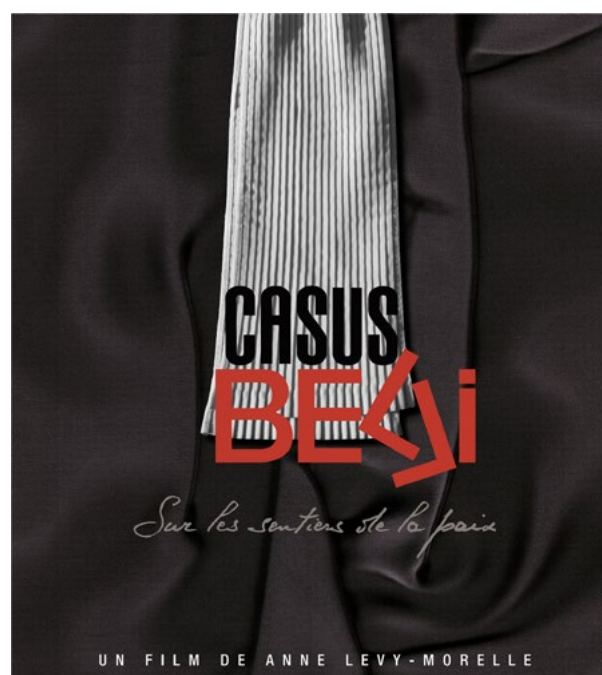
Film, séance questions-réponses et cocktail

Tarif: € 12 / € 10 pour les seniors et membres ASBL Médiations / € 6 sans emploi - CPAS - OMNIO

Lieu: Salle communale des fêtes, 33 avenue du Roi Albert à 1082 Berchem-Sainte-Agathe

Renseignements et réservations au 02/426 16 43

Une action de Stéphane Tellier, Echevin de la Participation sur initiative de l'ASBL Médiations, en collaboration avec le service Prévention, et sous l'égide du Collège des Bourgmestres et Echevins.



Avond van het Burgerschap - Donderdag 12 maart om 19.30 u

« Casus Belli. Sur les sentiers de la paix. » Een film van Anne Levy-Morelle (FR, met NL ondertiteling)

«Casus belli» betekent letterlijk «aanleiding van de oorlog». Die aanleiding kan bijzonder ernstig zijn, maar evenzeer een futiliteit: burengeschil, conflict op de werkvloer, in de familie. Een aantal herkenbare situaties komen steeds terug: onbegrip, beschimping, escalatie.

De film schetst de moeilijkheden die moeten worden overwonnen om opnieuw rust en vrede te brengen in een verstoorde gemeenschap. Daarbij staan twee beroepen centraal: de wijkbemiddelaar en de vrederechter. Voor hen, het theater van de menselijkheid. De inzet? Het samen leven en de vrede.

Film, vraag/antwoord-moment en cocktail

Tarief: € 12 / € 10 voor senioren en leden van vzw Médiations / € 6 voor werklozen - OCMW - OMNIO

Plaats: Gemeentelijke feestzaal, Koning Albertlaan 33, 1082 Sint-Agatha-Berchem

Inlichtingen en inschrijvingen op het nummer 02/426 16 43

Een project van Stéphane Tellier, Schepen van Participatie, op initiatief van de vzw 'Médiations', in samenwerking met de Preventiedienst, onder bescherming van het College van Burgemeester en Schepenen.

LA BELGIQUE EN GUERRE BELGIË IN OORLOG

raconté par
verteld door

Menonkel François

BON
D'ACCORD,
L'EUROPE DOMINE LE
MONDE...

ET LA
BELGIQUE DANS
TOUT ÇA? OÙ EN EST
ON?

OKÉ,
EUROPA HEERST
OVER DE WERELD ...

EN
BELGIË BIJ DAT
ALLES? HOE ZIT DAT NU
PRECIËS?



La Belgique

België

Le royaume de Belgique n'a pas encore un siècle d'existence et pourtant, ce minuscule état est une des trois plus grandes puissances économiques du monde en ce début du XX^{ème} siècle.

L'essor de la sidérurgie avec la production de fonte, d'acier et de zinc en grosse quantité ainsi que l'exploitation des richesses du Congo, devenu propriété de l'État depuis 1908, lui permet une forte expansion économique. En 1912, Anvers est le deuxième plus grand port du monde derrière celui de New York, permettant l'expansion internationale de l'économie belge. La Belgique jouit à cette époque d'une grande notoriété en dehors de ses frontières dans de nombreux domaines: le chemin de fer (avec, entre autres l'Orient Express,...), le tramway (ce sont des Belges qui sont à l'origine de la création du Métropolitain de Paris,...), la métallurgie (Cockerill,...), la chimie (l'hydroxyde de sodium, plus couramment appelé soude, découverte par Ernest Solvay), les prix Nobel (Henri La Fontaine, Nobel de la paix en 1913; Maurice Maeterlinck, Nobel de littérature en 1911),...

Quant à Bruxelles, en dehors d'être une capitale financière et une plaque tournante pour les capitaux étrangers, c'est également un centre de diffusion et de créations artistiques des plus réputé.

Het koninkrijk België is niet eens een eeuw oud en toch behoort dit kleine landje aan het begin van de XX^{ste} eeuw tot de top drie van de belangrijkste economische spelers wereldwijd.

De staalindustrie, met de grootschalige productie van staal, ijzer en zink, evenals de exploitatie van de onder- en bovengrondse rijkdommen van Kongo, dat in 1908 staatseigendom is geworden, staan borg voor een sterke economische groei. In 1912 is Antwerpen, na New York, de grootste haven wereldwijd. De haven geeft de internationale expansie van de Belgische economie nog een extra boost. België geniet in die tijd ver over de landsgrenzen heen bekendheid in tal van domeinen: de spoorwegen (met onder meer de Orient Express, ...), de tramtechnologie (de Parijse metro is ontsproten aan Belgische breinen, ...), de metaalnijverheid (Cockerill, ...), de scheikunde (natriumhydroxide, beter gekend onder de naam soda, een uitvinding van Ernest Solvay), de Nobelprijswinnaars (Henri La Fontaine, Nobelprijs voor de vrede in 1913; Maurice Maeterlinck, Nobelprijs voor de literatuur in 1911), ... Brussel is op dat ogenblik niet alleen een financiële hoofdstad en een draaischijf voor buitenlands kapitaal, maar tevens een bijzonder geroemd centrum voor het creëren en verspreiden van kunst.

Galerie Saint Hubert à Bruxelles

De Koninklijke
Sint-Hubertusgalerijen
in Brussel

C'ÉTAIT AU
TEMPS OÙ BRUXELLES
CHANTAIT
C'ÉTAIT AU TEMPS DU CINÉMA
MUET...

LE SAVIEZ-VOUS?

Une partie de la richesse belge provient de l'exploitation du caoutchouc au Congo. Le caoutchouc naturel provient du latex, un liquide généralement blanc et épais qui coule de certaines plantes et arbres lorsqu'on leur fait une entaille. L'arbre hévéa est le principal producteur de caoutchouc. Il est très courant au Congo.

WIST U DAT?

Een deel van de Belgische rijkdom vloeit voort uit de exploitatie van rubber in Kongo. Natuurrubber komt voort uit latex, een over het algemeen witte vloeistof die uit bepaalde planten en bomen vloeit wanneer je er met een mes inkepingen in snijdt. De hevea (rubberboom) is de grootste producent van rubber. Er staan heel veel rubberbomen in Kongo.

Kind & Gezin

Oproep vrijwilligers consultatiebureau Kind en Gezin

Kind en Preventie vzw is het grootst organiserend bestuur voor de door Kind en Gezin erkende consultatiebureaus in Brussel en Vlaanderen. Voor het onthaal van de ouders en het wegen en meten van de kinderen rekenen wij op vrijwilligers. Onze vrijwilligersploeg voor het consultatiebureau in Sint-Agatha-Berchem (Kerkstraat 45) is al een hele tijd op zoek naar nieuwe vrijwilligers.

Gezocht profiel: onze vrijwilligers werken graag met baby's en ouders, zijn sociaal, zorgzaam, respectvol en kunnen zich minstens 4u per maand vrijmaken.

Geïnteresseerd? Neem contact op Mina Makroum, coördinator consultatiebureau Brussel & Vlaams-Brabant - Kind en Preventie: Paviljoenstraat 1-5, 1030 Schaarbeek 0478/91 88 08 (behalve woensdagnamiddag en vrijdag)



Appel à bénévoles

L'association SOS Kattbroeck a toujours besoin d'aide pour la gestion du site de la roselière.

Les interventions ont à chaque fois lieu le samedi de 14 à 16h (eau, thé et vin chaud à disposition)

Prochaines dates: 28 février, et 7 mars.

Les personnes qui souhaitent participer sont invitées à prendre contact au plus tard à 10h le matin même de la gestion avec Mme Muriel Van de Maele au 0476/61 55 37 afin que celle-ci puisse prévoir le matériel et les boissons nécessaires.

Merci d'avance!

Oproep vrijwilligers

De vereniging SOS Kattbroeck zoekt steeds hulp voor het onderhouden van haar rietveld.

De interventies hebben telkens plaats op zaterdag tussen 14 en 16u (water, thee en glühwein ter beschikking)

Volgende data: 28 februari, en 7 maart.

De personen die wensen deel te nemen kunnen ten laatste om 10u de voormiddag van het onderhouden contact opnemen met Muriel Van de Maele op het 0476/61 55 37 zodat ze het nodige materiaal en de dranken kan voorzien.

Alvast bedankt!



Ecole de Danse Entrechats

L'Ecole de Danse Entrechats dirigée par Ninon Scheidweiler se présente dans 6 spectacles sur le thème des comédies musicales les 8, 9 et 10 mai 2015 dans la prestigieuse salle du Palais des Beaux-Arts. www.danse-entrechats.net - Tél. 02/242 29 40



INVITATION AU SPECTACLE DE BRUNO COPPENS

Vous Voulez passer une soirée inoubliable en soutenant une association dynamique au service des personnes aveugles et malvoyantes. Cela va de soi.

Dans ce cas, le G.R.I.C.A. est heureux de vous inviter au spectacle
Trac de Bruno COPPENS

Quand ? Le vendredi 13 mars 2015 à 20 h 00

Où ? A l'Institut HERLIN, rue de Dilbeek 1 à 1082 Berchem-Sainte-Agathe

Combien ça coûte ? 20 Euros pour les adultes et 15 Euros pour les étudiants

Renseignements et réservation : André DE PRINS (0475/28 91 30) ou andre.deprins@skynet.be

N° bancaire : BE81 0012 2430 7324

Les inscriptions seront enregistrées dans l'ordre des paiements.

Attention ! Le nombre de places est limité.

Le bar sera ouvert dès 18h30 (petite restauration et boissons).

See you soon !!!

CROIX-ROUGE
de Belgique

Mercredi 25 mars de 17h à 19h30

COLLECTE DE SANG

Prochaine collecte de sang à Berchem-Sainte-Agathe, Salle des Fêtes Communales, Bd du Roi Albert 33.

Brevet européen de premier secours

Croix-Rouge de Berchem-Sainte-Agathe

Cette formation a pour objectif de rendre chaque citoyen capable d'être le premier acteur dans la chaîne des secours. Vous apprendrez les gestes indispensables pour intervenir en cas d'accident.

Date: 29/08/2015 et 12/9/2015 de 9h à 18h.

Rue des Alcyons 23 à 1082 Bruxelles

Inscriptions par mail à l'adresse: enseignement@redcross092.be

Woensdag 25 maart van 17u tot 19u30

BLOEDINZAMELING

Volgende bloedinzameling te Sint-Agatha-Berchem, Gemeentelijke Feestzaal, Koning Albertlaan 33.

Séance d'information sur les activités de la Croix-Rouge

Croix-Rouge de Berchem-Sainte-Agathe.

Une fois par mois la Direction Générale de la Croix-Rouge organise une séance d'information pour les candidats volontaires. Consultez la page: <http://www.croix-rouge.be/mengager/devenir-benevole/seances-dinformation/>

Date: 21/5/2015 à 19h.

Rue des Alcyons 23 à 1082 Bruxelles

Inscription obligatoire: 02 371 31 51 - lucette.buyt@redcross-fr.be

LÉGENDE DES COULEURS AGENDA - AGENDA KLEURENLEGENDE

LE FOURQUET - Place de l'Eglise 15 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe • T.: 02/4635184 - www.lefourquet.be
GC DE KROON - J.B. Vandendrieschstraat 19 - 1082 Sint-Agatha-Berchem • T.: 02/4820010 - www.gcdekroon.be
BIBLIOTHÈQUE FR - Rue des Soldats 21 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe • T.: 02/4658790 - www.biblioberchem.be

FÉVRIER
FEBRUARI

02



SAMEDI
21/02/2015 À 14H

Portraits de familles
Photographies de familles
berchemoises.

Et vous? Quelle famille êtes-vous? Cela vous dit de vous faire tirer le portrait?

Venez prendre une belle photo de votre famille et discuter à bâtons rompus: qu'est-ce que la famille pour vous aujourd'hui? Quelles sont vos habitudes familiales? Qu'est-ce qui vous rapproche/éloigne de vos voisins? Comment vivez-vous dans votre commune?

Une exposition photographique et un livre reprenant les photos et textes issus des différentes animations seront réalisés en mai 2015.

Une organisation du Fourquet et du Pac en collaboration avec les membres de la coordination sociale et culturelle de Berchem-Sainte-Agathe
Rendez-vous aussi les samedis 14 mars et 4 avril à 14h au Fourquet.

Au Fourquet - gratuit

ZONDAG 22/02/2015 OM 15U EN
DINSdag 24/02/2015 OM 19U30

THEATER -Familievoorstelling 'Salve' (10+)

Welkom in Agapia, de derde grootste zoutleverancier ter wereld én enige overgebleven zoutmijn op het westelijk halfrond. Het zout wordt gekapt en vervoerd door de Agapezen, een noest en nijver volkje, dat al eeuwen in de zoutmijn woont en werkt. Zonlicht kennen zij niet en hun werk is zwaar, maar op het eind van de dag zijn deze simpele mijnbewoners voldaan en gelukkig.

Agapia is een zuivere plaats. Een stad zonder rechtszaken. Maar is het zout wel zo zuiver als het lijkt?

De kroon - toegang gratis - reserveren op dekroon@vvc.be



MERCREDI
25/02/2015 DE 17H À 18H

CLUB DE LECTURE JUNIOR

Les jeunes lecteurs ont aussi leur club une fois par mois à la bibliothèque pour découvrir les dernières nouveautés! A la bibliothèque - GRATUIT - A partir de 12 ans

Informations au 02/4658790 ou info@biblioberchem.be



WOENSDAG
25/02/2015 OM 20U

FILM - Allez Eddy

Allez Eddy! is een hartverwarmende komedie over het 11-jarig wielertalentje Freddy, zoon van een slager in een idyllisch dorpje in niemandsland. Zijn geïsoleerde leventje wordt volledig overhoop gehaald wanneer in 1975 de eerste supermarkt in het dorp zijn deuren opent.

De kroon - reserveren verplicht via dekroon@vvc.be



VRIJDAG
27/02/2015 OM 20U30

THEATER - Ensemble Leporello
'Arabische nacht'

Een zwoele juninacht bij volle maan, een woonblok in een Duitse voorstad, vijf gewone mensen. De syndicus van woonblok C onderzocht waarom de bovenste verdiepingen geen water hebben. Op het zevende wacht Fatima op haar minnaar terwijl haar huisgenote op de sofa slaapt.

Arabische nacht van de Duitse auteur Roland Schimmelpfennig (1967) wordt gebracht als door piano begeleid verteltheater. In virtuoos samenspel met pianiste Iris De Blaere kruipt verteller Dirk Opstaele afwisselend in de huid van elk der personages. Of speelt deze natte midzomernachtsdroom zich slechts af in het hoofd van één van hen?

De kroon ©Kurt Van der Elst



VENDREDI
27/02/2015 À 20H

CONFERENCE-SPECTACLE
«De l'accélération du temps» par
Aboudé Adhami (psychologue clinicien
et musicothérapeute)

Débordés? Stressés?

Comment concilier notre sentiment d'urgence permanent avec les rythmes de vie de nos enfants? Comment redevenir les acteurs de notre temps?

+ Soirée accompagnée d'un verre de l'amitié.

Organisé par la Ligue des Familles, le Fourquet et la Maison Médicale Kattebroek

A l'Ancienne Eglise

Prix: 7 €. Réservation vivement souhaitée - Places limitées

lf.berchem.ganshoren@gmail.com



SAMEDI
28/02/2015 DE 14H À 17H

ATELIER - Bibliothèque en tissu

Vous avez toujours rêvé d'une petite bibliothèque portative, pratique, jolie et faite sur mesure pour petites ou grandes menottes? Venez fabriquer la vôtre à la bibliothèque!

Que vous soyez nulle en couture ou plutôt fine aiguille, Lucie Burton vous guidera pas à pas.

A la bibliothèque - Prix: 20 €

Réservation indispensable au 02/4658790 ou info@biblioberchem.be

MARS
MAART

03



ZONDAG
01/03/2015 OM 11U

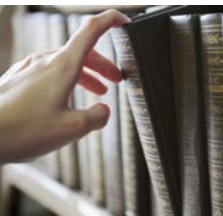
KLASSIEK - Récital Ann de Renais

Ann de Renais behoort tot de beste jonge Vlaamse sopranen. Ze zingt zowel opera als liederen. Na het behalen van een Eerste Prijs piano aan het Koninklijk Conservatorium van Brussel, studeert Ann zang aan het Gentse conservatorium. Dankzij een beurs van de British Council zet zij haar vocale studies verder aan de Guildhall School of Music and Drama te Londen.

Plaats: Oude Kerk

Prijs: €10

Reserveren bij de kroon



LUNDI
2/03/2015 À 20H

CLUB DE LECTURE

Pour discuter littérature et livres en toute convivialité. La liste des livres en lecture est disponible à la bibliothèque. Au Fourquet - GRATUIT

Informations au 02/4658790 ou info@biblioberchem.be

VENDREDI
13/03/2015 À 20H

CAFE CONCERT

Soirée présentée par l'APAM et l'Académie

Au C.C.J. Rue Dr Leemans, 8 - Berchem-Sainte-Agathe

P.A.F: 5 € - Gratuit jusque 8 ans

Réservations: 02/4658791



SAMEDI
14/03/2015 DE 10H30 À 11H30

Petits moments contés

Astrid vous conte et raconte de belles histoires et vous présente des livres insolites.

Au Fourquet - GRATUIT - A partir de 4 ans

Réservation indispensable au 02/4658790 ou info@biblioberchem.be



WOENSDAG
18/03/2015 OM 20U

FILM - Marina

Italië 1948. De 10-jarige Rocco groeit op in een bergdorp in Calabrië, tot zijn vader Salvatore beslist om op zoek te gaan naar een betere toekomst voor zijn gezin. Hij vertrekt naar België om geld te verdienen in de steenkoolmijnen van Waterschei. Na een jaar laat hij zijn gezin overkomen en zo komt Rocco in Limburg terecht, in een vreemde omgeving met een rare taal en een andere cultuur

Reserveren bij de kroon

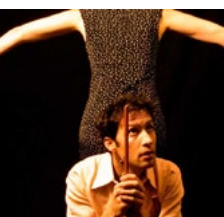


MERCREDI
25/03/2015 DE 17H À 18H

CLUB DE LECTURE JUNIOR

Les jeunes lecteurs ont aussi leur club une fois par mois à la bibliothèque pour découvrir les dernières nouveautés! A la bibliothèque - GRATUIT - A partir de 12 ans

Informations au 02/4658790 ou info@biblioberchem.be



VENDREDI
27/03/2015 À 20H

THEATRE - Josephina

Un homme et une femme se croisent. Du flashback au cauchemar, des souvenirs épars aux désirs obsédants. Un jeu subtil entre la parole et l'expression du corps.

Écrit, mis en scène et interprété par Sandrine Heyraud & Sicaire Durieux - Dramaturgie Katya Montaignac - Décor Karine Galarneau & Thiebault Vanden Steen - Son Nancy Bussièrès - Lumières Frédéric Gravel & Jérôme Dejean - Technique Jérôme Dejean

Lieu: Salle de spectacle du gemeenschapscentrum De Kroon

Prix: Formule abonnement A (30€ pour 5 spectacles), abonnement B (35€ pour 6 spectacles), hors abonnement: 10€

Informations et réservations au centre culturel le Fourquet



ZONDAG
29/03/2015 OM 11U

KLASSIEK - Ensemble Les Buffardins

Het ensemble Les Buffardins' is genoemd naar de beroemde Franse fluitvirtuoos Pierre Gabriel Buffardin. Het ensemble legt zich toe op het Franse, Duitse en Engelse barokrepertoire met traverso.

Oude Kerk

Reserveren bij de kroon



LUNDI
30/03/2015 À 20H

CLUB DE LECTURE

Pour discuter littérature et livres en toute convivialité. La liste des livres en lecture est disponible à la bibliothèque. Au Fourquet - GRATUIT

Informations au 02/4658790 ou info@biblioberchem.be

MAIS AUSSI... MAAR OOK...

LES ATELIERS DU FOURQUET



Atelier de sophrologie

Les effets de la pratique régulière de sophrologie sont nombreux: retrouver le calme, augmenter énergie et concentration...pour aboutir à un équilibre intérieur.

Dates: fév.: 23; mars.: 02, 09, 16, 23 de 18h30-19h30

Prix: 100€ par cycle; inscription au Fourquet. Possibilité de rentrer dans le groupe en cours de route: tarif dégressif.



Atelier yoga

Forme de yoga basée sur une pratique approfondie des postures et de la respiration, développant force et souplesse. Les postures permettent notamment de soulager les maux de dos, d'améliorer le bon fonctionnement des organes et de stimuler la circulation sanguine

Dates: Les vendredis 14h00 - 15h30 et 15h45 - 17h15

Fév.: 27 - mars: 06, 13, 20, 27 - avril: 3

Prix: 120€ pour le cycle - Inscriptions au Fourquet. Possibilité de rentrer dans le groupe en cours de route: tarif dégressif.



Atelier couture pour initiés

Atelier couture pour les personnes déjà initiées qui veulent approfondir connaissances et techniques. Au programme: Placement des fermetures éclair (simple, à jonc et invisible), boutonnères, matelassage, biais, utilisation des patrons et adaptation de ceux-ci. Réalisation de vêtements simples. Amener vos projets!

Dates: Les vendredis 14h00 -15h30 et 15h45 - 17h15

Fév.: 24 - mars: 03, 10, 17, 31

Prix: 135€ par cycle (maximum 6 personnes par groupe)

inscription au Fourquet.



Atelier graff

Appréhender le cadrage et questionner l'espace public afin de s'appropriier les codes de cet art. Avec Jeremy Thirion.

Dates: Les samedis 13h30 - 16h.

Mars: 7, 21 - avril: 11, 25 - mai: 9, 23 - juin: 13, 27

Prix: 75€ pour le cycle - 60 euros pour le cycle à partir du mois de mars - 7,50€/l'atelier (matériel compris) - Inscriptions au Fourquet



Atelier musiques et mouvements

Atelier de découverte des richesses culturelles des danses et sons du monde. Du flamenco à la polka en passant par kathak, et beaucoup plus. Par Lucie Burton.

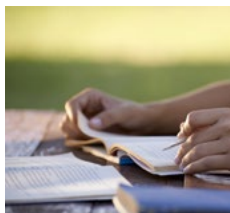
Dates: fév.: 28; mars: 07, 14, 21, 28

GROUPE 1 - de 9h30 à 10h30: enfants de 2 ans (accomplis) à 3 ans - Maximum 10 enfants

GROUPE 2 - de 10h30 à 11h30: enfants de 4 à 6 ans - Maximum 12 enfants
Au Fourquet (salle fenil)

Prix: 70€ pour 10 séances, soit 7€/séance; Inscription au Fourquet. Possibilité de rentrer dans le groupe en cours de route: tarif dégressif.

LA BIBLIOTHÈQUE FRANCOPHONE VOUS PROPOSE...



Atelier d'écriture

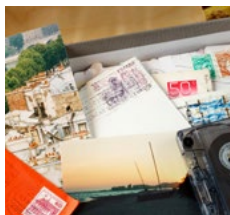
7 mars, 28 mars, 18 avril, 9 mai, 30 mai et 13 juin de 14h à 16h

Dans le cadre du centenaire de la Première Guerre Mondiale, nous vous proposons un atelier d'écriture original pour découvrir ce conflit dont il reste bien peu de témoins directs. Les participants seront invités à se mettre dans la peau de femmes, mères, pères, enfants de soldats partis au front.

Un travail original dirigé par Patrick LERCH (auteur, traducteur, comédien).

A la bibliothèque PAF: 15€ (le cycle) - GRATUIT pour les moins de 26 ans.

Informations au 02/465.87.90 ou info@biblioberchem.be



Boîte à mémoires: ateliers pluridisciplinaires et transgénérationnels

Les lundis de 10 à 13h. Fév.: 23; mars: 2, 9, 16, 23, 30; avril: 20, 27; mai: 4, 11, 18; juin: 1, 8.

Le projet Boîte à Mémoires propose à ses participants de constituer une collection de souvenirs, de réunir dans un seul et même

contenant les trésors de toute une vie, une somme de ce que l'on voudrait transmettre.

Chacun sera amené à évoquer le contenu de ce qu'il désire transmettre par le biais de photos, de textes, de dessins, d'enregistrements ou encore de vidéos. Les pièces ainsi constituées formeront un puzzle propre à chacun des participants qui sera contenu dans un coffret personnalisé.

Le travail ainsi entamé donnera naissance à divers mini-ateliers.

(Avec Nicolas Vidick, Sophie Barthélémy, Caroline Pauwels et Astrid Bury)

Prix: 95€ (matériel compris) - 45€ pour les moins de 26 ans

Réservation indispensable à la bibliothèque: 02/465.87.90

ou info@biblioberchem.be



Vivre « côte à côte » ou « vivre ensemble »?

Les événements récents en France et ceux se déroulant au Moyen-Orient ont bouleversé tout citoyen attaché à la liberté et à la primauté de la vie humaine. Il est inacceptable à nos yeux que des hommes et des femmes perdent la vie pour quelque raison que ce soit. Ni le fanatisme religieux, ni l'extrémisme politique, ni la volonté de domination économique ne peuvent justifier les actes de violences qui se déroulent ici et ailleurs. Et nous sommes tous conscients que notre démocratie et notre vie en communauté sont fragiles face à la détermination de certains. Faut-il pour autant rester spectateur? Et que pouvons-nous faire pour mieux nous connaître, nous respecter, nous apprécier au-delà de nos différences?

Sécurité et prévention mais pas seulement...

Il nous faut évidemment **assurer la sécurité des citoyens** et le respect des règles de vie en commun. C'est la raison pour laquelle, la commune de Berchem-Ste-Agathe prend une part importante du financement de la police à sa charge - alors que le fédéral diminue sa contribution - et la commune organise un service de prévention qui par ses présences sur le terrain améliore les relations et les comportements. Parmi les nouveautés 2015 signalons que notre Service Prévention emménagera dans les locaux rénovés de l'ancien commissariat rue Hubert Blauwet dégageant ainsi ses locaux actuels au Parc Saint-Moulin qui seront consacrés aux activités encadrées pour les jeunes. Par ailleurs, un nouveau système Télé-Police sera proposé aux commerçants berchemois afin d'augmenter leur sécurité. La **LBR** (Liste du Bourgmestre Riguelle) reste vigilante lorsqu'il s'agit de cet aspect de notre vie communale.

A côté des aspects indispensables de sécurité, il y a toute une série d'autres démarches qui doivent être amplifiées afin que tous les Berchemois aient accès à la culture, à l'enseignement, à l'aide sociale et partagent des projets communs. C'est la tâche de toute notre administration et des institutions partenaires.

La LBR mise sur la prévention, bien évidemment, qui se charge de prévenir les comportements irrespectueux à travers les gardiens de la paix ou les éducateurs de rue. La prévention c'est aussi une démarche d'information sur les valeurs humanistes à travers des expositions et des brochures pour mieux faire réfléchir aux enjeux de société. Dans les semaines et mois à venir, nous veillerons à prendre contact avec les forces vives de notre commune, les associations et les représentants des diverses tendances philosophiques pour leur demander leur perception de la situation et solliciter leur participation. Nous travaillerons également avec le « fonctionnaire radicalisme » qui est mis à notre disposition via la zone de police pour mieux cerner les risques et les prévenir.

Aux yeux de la LBR, la culture, l'enseignement et la politique de la jeunesse sont aussi des domaines essentiels où le « vivre ensemble » peut être conforté à travers le partage d'activités et de projets, la découverte de l'autre et de sa culture ou l'apprentissage de la langue française ou néerlandaise pour tous afin d'avoir un langage commun. Nous avons d'ailleurs augmenté le budget des centres culturels et de la bibliothèque pour que ces institutions puissent continuer leur mission et l'étendre à tous les Berchemois, jusque dans les quartiers. Les budgets dégagés pour l'accueil des enfants dans une nouvelle crèche et pour le fonctionnement de la nouvelle école sont autant d'investissements dans les nouvelles générations et dans des lieux où la présence et la participation des parents peut être profitable. Signalons également que nous avons adopté une charte « Commune jeunes Admis » avec une série d'engagements pour le futur.

Pour une « chouette commune », il faut de « chouettes citoyens »!

« Ne vous demandez pas ce que votre pays peut faire pour vous mais demandez-vous ce que vous pouvez faire pour votre pays ». Cette phrase attribuée au Président J.F. Kennedy résume bien la nécessité de voir chaque citoyen prendre part, en fonction de ses moyens et

"Naast elkaar" of "samen" leven?

De recente ontwikkelingen in Frankrijk en in het Midden-Oosten hebben alle burgers die de vrijheidsbeginsels en de absolute waarde van een mensenleven hoog in het vaandel schrijven, diep in het hart getroffen. In onze ogen is het onaanvaardbaar dat een man of vrouw het leven verliest om welke reden dan ook. Noch een religieus fanatisme, noch een politiek extremisme, noch een streven naar economische overmacht kunnen, hier of elders, geweld rechtvaardigen. En we zijn er ons allen van bewust dat onze democratie en ons leven in gemeenschap bijzonder broos is in het licht van de vastberadenheid van sommigen. Kunnen we afzijdig blijven? En wat kunnen we doen om elkaar, los van onze verschillen, beter te leren kennen, te respecteren, te waarderen?

Veiligheid en preventie, maar ook meer ...

Uiteraard moeten we de veiligheid van de burgers en de naleving van het samenleven garanderen. Dat is meteen ook de reden waarom de gemeente Sint-Agatha-Berchem een groot deel van de financiering van de politiediensten voor haar rekening neemt - terwijl het federale niveau zijn bijdrage terugschroeft. De gemeente organiseert tevens de preventiedienst die dankzij de aanwezigheid op het terrein de onderlinge relaties en het gedrag van de burgers verbetert. Nieuw voor 2015 is onder meer dat onze Preventiedienst naar de vernieuwde gebouwen van het voormalige politiecommissariaat aan de Hubert Blauwetstraat verhuist, waardoor de huidige kantoren in het Saint-Moulinpark vrijkomen en voortaan voor jongerenactiviteiten kunnen worden gebruikt. Voorts wordt er, met het oog op een grotere veiligheid, een nieuw Tele-politiesysteem aan de Berchemse handelaars voorgesteld. De LBR (Lijst Burgemeester Riguelle) blijft waakzaam wanneer het om dit aspect van het leven in onze gemeente gaat.

Naast de absolute musts inzake veiligheid zijn er een hele rist projecten die moeten worden uitgediept opdat alle Berchemnaren de weg naar cultuur, onderwijs, sociale dienstverlening, ... zouden vinden en gemeenschappelijke projecten zouden delen. Dat is een opdracht voor het gehele gemeentebestuur en voor onze partnerinstellingen. LBR zet in op preventie, die zich, uiteraard, toespit op het voorkomen van respectloos gedrag via de gemeenschapswachten en de straathoekwerkers. Preventie is ook informeren over humanistische waarden aan de hand van tentoonstellingen en brochures zodat er dieper kan worden nagedacht over de uitdagingen van de maatschappij. In de komende weken en maanden zullen we niet nalaten contact op te nemen met de actieve krachten binnen onze gemeente, de verenigingen en de vertegenwoordigers van de diverse filosofische strekkingen om hen naar hun perceptie te vragen van de situatie en hen aan te moedigen om hun medewerking te verlenen. We werken ook samen met de "ambtenaar tegen radicalisering" die ons via de politiezone ter beschikking wordt gesteld om de risico's beter in kaart te brengen en ze te voorkomen.

Voor de LBR zijn cultuur, onderwijs en jeugdbeleid eveneens essentiële beleidsdomeinen om het "samenleven" te versterken via het delen van projecten en activiteiten, het ontdekken van de andere en van zijn of haar cultuur of het aanleren van Nederlands of Frans door allen zodat we een gemeenschappelijke taal hebben om te communiceren. Zo trokken we de begroting voor de culturele centra en de bibliotheek op zodat die instellingen hun opdracht verder konden uitbouwen en uitbreiden naar alle Berchemnaren tot in de verschillende wijken. De middelen die worden uitgetrokken voor de opvang van kinderen in een nieuwe crèche en de werking van de nieuwe school, zijn eveneens investeringen die naar de nieuwe generaties gaan en naar plekken waar de aanwezigheid en de participatie van de ouders voor een positief effect kunnen zorgen. Voorts dient te worden aangestipt dat we het "Jeugdvriendelijke gemeente" handvest hebben ondertekend met een hele rist verplichtingen voor de toekomst.

Voor een "toffe gemeente" heb je nood aan "toffe burgers"!

"Vraag niet wat je land voor jou kan doen, maar stel jezelf de vraag wat jij voor je land kunt doen". Dit zinnetje, toegeschreven aan voormalig president van Amerika, J.F. Kennedy, vat mooi de noodzaak samen van elke burger om deel te nemen, volgens zijn kunnen en persoonlijke parcours, aan het

de son parcours personnel, à la vie de la communauté. Au-delà des moyens humains et matériels qu'une commune peut mettre en œuvre, la participation du plus grand nombre est la condition du « vivre ensemble ». La volonté aussi de rencontrer l'autre et de l'accepter. Nos centres culturels, nos écoles, nos bibliothèques et nos associations sont autant de lieux qui doivent s'ouvrir et où les Berchemois de toutes origines doivent oser pousser la porte.

A la LBR, nous accueillons les citoyens qui veulent participer à cette construction d'une société humaniste. Qui sommes-nous à la LBR (Liste du Bourgmestre Riguelle) sinon des « voisins qui améliorent votre quotidien » ? Alors n'hésitez pas à vous rendre sur notre page facebook "LBR - Une chouette équipe / Een toffe ploeg" ou à prendre contact avec le Bourgmestre via son mail joel.riguelle@1082berchem.irisnet.be

Joël Riguelle, Votre Bourgmestre

gemeenschapsleven. Los van de menselijke en materiële middelen die een gemeente ter beschikking kan stellen, is de participatie van zoveel mogelijk burgers een conditio sine qua non voor het "samen" leven. De wil ook om de andere te leren kennen en te aanvaarden. Onze culturele centra, onze scholen, onze bibliotheken en ons verenigingsleven moeten zich elk op hun manier openstellen en een plek vormen waar alle Berchemnaren, van welke hertkomst ook, binnen durven stappen.

Bij de LBR is al wie aan de uitbouw van een humanistische maatschappij wil meewerken van harte welkom. Wat zijn we anders meer bij de LBR (Lijst Burgemeester Riguelle) dan "buren die uw leven verbeteren" ? Aarzel dus niet en ga naar onze facebook pagina "LBR - Une chouette équipe / Een toffe ploeg" of neem contact op met de Burgemeester via e-mail op volgend adres: joel.riguelle@1082berchem.irisnet.be

Joël Riguelle, Votre Bourgmestre

Budget communal 2015:

MR en tête, la majorité a mis l'accent sur la réduction des dépenses et la culture de bonne gouvernance au niveau local. Pas d'augmentation d'impôt!

Et fin de la taxe sur les chiens!

Comme le dit l'adage, « Les temps sont durs ». Pour les citoyens - jeunes et âgés, familles ou personnes isolées, ... -, mais pour les entités démocratiques également, du fédéral jusqu'aux communes et aux CPAS. Et il tenait à cœur des mandataires du MR de Berchem, partenaire au sein de la majorité, du Collège communal, que la Commune montre l'exemple.

Non que la bonne gouvernance n'eût pas déjà été de mise à Berchem. Bien au contraire, c'est une culture de gestion communale qui existe à Berchem depuis longtemps. Car, contrairement à d'autres communes où les dérapages budgétaires sont monnaie courante et sont allègrement « épongés » par la Région, trop encline à fermer les yeux sur une réelle mauvaise gouvernance, Berchem est une « bonne élève ». Trop bonne ? Non, c'est notre fierté de la gérer en « bon père de famille ».

Alors que dans une commune voisine, une ancienne majorité avait engagé 200 fonctionnaires de trop, comme par hasard avant les élections, nous fonctionnons avec des équipes réduites. Mais enthousiastes, efficaces et volontaires. Nous saisissons l'occasion pour remercier de tout cœur nos agents communaux pour le travail exemplaire qu'ils abattent à de rares exceptions près.

Leitmotifs dans la confection du budget communal 2015: maîtrise et limitation des dépenses au strict nécessaire, établissement de priorités budgétaires, refus de faire peser les charges nouvelles sur le dos du contribuable en augmentant les impôts et entretien d'un dialogue avec le pouvoir régional de tutelle.

Pourquoi les temps sont-ils si durs pour la Commune ? Parce que les coûts des services et fournitures ont augmentés. Ensuite, parce que notre population tendant à se précariser - les revenus moyens des Berchemois diminuent -, la part communale sur l'impôt des personnes physiques (IPP) « rapporte » moins de deniers. Il faut donc faire la même chose avec moins. Berchem a consenti des investissements très importants: construction d'une nouvelle école, construction du nouveau hôte communal, nouvelle bibliothèque francophone, rachat du centre de loisirs de la Banque Nationale de Belgique (aujourd'hui « Centre de loisirs de la Commune de Berchem-Sainte-Agathe » pour le plaisir et la santé de tous)... Rien moins que cela !

Une solution facile existe pour les entités locales: augmenter la part communale de l'IPP et/ou les « centimes additionnels au précompte immobilier », c'est-à-dire l'impôt foncier à charge des propriétaires.

Cette option permet, sans se poser trop de question, de boucler un budget, en facilitant des dépenses tout en augmentant les recettes sur le dos du contribuable. Si cela a déjà été pratiqué dans le passé, c'est soit en vue de s'adapter au contexte global (l'objectif existe d'ailleurs d'harmoniser la fiscalité locale au niveau des 19 communes, ce que nous appelons de nos vœux), soit en tout dernier recours.

Nous nous sommes opposés à toute idée d'augmentation d'impôt. Le Collège communal a refusé cette option pour 2015. Parce qu'il est juste, d'abord, de tout essayer sans piocher dans le portefeuille des citoyens et parce que cet exercice est bénéfique en nous obligeant à trier ce qui est vraiment indispensable de ce qui ne l'est pas. Cet exercice, vos mandataires de la majorité l'ont fait, avec courage, non sans sacrifices et en prenant leurs responsabilités !

Nos priorités - les vôtres - restent les mêmes: un espace public propre, sûr et agréable, des services sociaux de grande qualité, une politique volontariste de la jeunesse et des seniors, favoriser l'emploi, un enseignement et une politique culturelle de qualité, la participation des citoyens à la vie démocratique locale, des activités et festivités pour le plaisir des petits et des grands, la sensibilisation à la santé et à la pratique sportive, etc.

Cerise sur le gâteau, nous avons obtenu ce que beaucoup de Berchemois appelaient de leurs vœux depuis plusieurs années: la suppression de la « taxe sur les chiens » ! Par les temps qui courent, l'amitié et l'affection d'un petit compagnon n'a pas de prix. Cette taxe n'était pas juste et nous sommes fiers de vous annoncer sa suppression dès 2015 ! Et seuls les citoyens respectueux de leurs obligations étaient floués en ce que le contrôle du bon respect de cette taxe était quasi inexistant, faute de moyens.

Il va de soi que les personnes surprises en flagrant délit de ne pas ramasser les déjections canines continueront d'être sanctionnées par une amende administrative. Nous comptons sur la participation, la collaboration et le sens du respect d'autrui, de toutes et tous !

Nous gérons Berchem en bon père de famille, quoi qu'en disent d'aucuns qui feraient, à les écouter, encore plus pour vous... Mais à quel prix ? Une solide augmentation des impôts, à n'en pas douter !

Vos échevins MR,

Stéphane Tellier - Pierre Tempelhof - Michaël Vander Mynsbrugge



BERCH'M

Les textes du groupe politique Berch'm ne nous sont pas parvenus
De teksten van de politieke groep Berch'm werden ons niet overgemaakt.

Passons une Bonne Année, cher "Global Village" !



Les années '70 étaient bercées par la promesse de Marshall Mc Luhan. Avec sa théorie du « Global Village », la Terre se rétrécirait grâce à la « technologie électrique » et au déplacement instantané de l'information d'un point à l'autre du globe. La conséquence en serait l'implosion soudaine des rôles sociaux et politiques, portant ainsi la conscience humaine à un niveau extrême de responsabilité.

Ce mois de janvier est endeuillé par les dramatiques événements en France autour de l'attentat de Charlie Hebdo. Ils témoignent, via Facebook et Youtube, de cette anticipation de Mc Luhan. Confrontés à la violente menace du terrorisme djihadiste, l'Europe comme Bruxelles se sont à nouveau mobilisées dans des Rassemblements citoyens.

Notre Commune de Berchem arbore la bannière « Je suis/Ik ben Charlie ». Dans cette émotion partagée, chaque citoyen a vraiment son « rôle à jouer »: aider à construire par de petits gestes quotidiens l'espace du « Vivre ensemble ». Sortir de chez soi et participer à la vie sociale et culturelle. C'est un indispensable oxygène de nos Libertés et de notre Démocratie. C'est aussi un acte de courage pour tenir en échec toutes les dérives fanatiques et radicales.

« Construisons ensemble un monde meilleur ! ».

Nicolas Stassen, Conseiller communal

Le temps passe et sonne l'heure...



Pour une année 2015 chargée de petits bonheurs, de ceux qui rendent heureux, au nom de tous les mandataires du PS berchemois, je vous présente des vœux sincères. Malheureusement, la page 2014 s'est tournée sur une incompréhension, un acte gratuit et insensé. Depuis son installation, la Give Box fait partie de ces petits bonheurs, son succès s'est naturellement justifié au fil du temps. C'était un endroit de passage et de rencontre sympathique, que ce soit pour y déposer ou pour y chiner un petit quelque chose. Hélas.... ! Heureusement, la mobilisation citoyenne et la réactivité du BLED permettra la reconstruction de cette excellente initiative. Comme quoi, une bonne idée sensibilise encore et encourage la dynamique du vivre ensemble.

Marc Ghilbert, Chef de groupe



Gentsesteenweg wordt een doodlopend straatje

De Gentsesteenweg loopt straks dood ter hoogte van het station van Berchem. De spoorwegovergang verdwijnt. De werken zouden drie jaar duren. Intussen is al eenrichtingsverkeer ingesteld op het traject tussen de Klissenlaan en de Keizer Karellaan, met een omleiding langs de nu reeds oververzadigde Zelliksesteenweg. Die ingrepen maken de bereikbaarheid van onze handelaars straks helemaal onmogelijk. De Gentsesteenweg wordt letterlijk een dood-lopende straat. Het gemeentebestuur staat er bij en kijkt er naar: de steenweg is een gewestweg en daarvoor zijn we niet bevoegd, luidt het.

Luc Demullier, Gemeenteraadslid

ECOLO-GROEN 2015



En souhaitant à tous et toutes une année qui garantisse le respect et la protection des diversités d'opinions, de vies et de convictions pour une vie commune égalitaire partagée et optimiste. Nous resterons, avec votre soutien, actifs tant dans nos critiques que nos propositions au niveau communal en cohérence avec les réflexions aux niveaux supérieurs qui interfèrent sur nos réalités.

Ainsi, et comme nous en avons débattu lors de rencontres, nous constatons que les actions publiques telles qu'enseignement, crèches, accueil et autres activités culturelles ou sociales sont menacées par la concurrence qu'imposeraient les Accords de libre échange avec les E-U. Il faut que les pouvoirs politiques belges s'y opposent clairement. Nous nous réjouissons donc de ce que le Conseil communal ait adopté, à une large majorité, la motion que nous avons déposée en ce sens avec le PS.

Soyez aussi les bienvenus à notre rencontre annuelle le 7 mars à 19h au CCJ, rue Leemans, 8 pour un apéro et SUPER STOEMP festif (réservations: ecoloberchem@gmail.com)

Onze voornemens voor 2015: op het elan van vorig jaar ons verder inzetten in de gemeenteraad. Wij zullen kritisch en constructief voorstellen blijven formuleren om onze gemeente positief te laten evolueren.

Ecolo-Groen wenst u een goede gezondheid zodat u van de fijne dingen des levens kan genieten. Voor een flinke portie amusement en een lekker hapje en tapje geven wij u alvast afspraak op zaterdag 7 maart voor ons jaarlijks Ecolo-Groen feest SUPER STOEMP !

Wenst u meer info over onze activiteiten, neem dan een kijkje op www.ecoloberchem.be

Le groupe Ecolo-Groen



Nieuwe website

www.1082berchem.brussels



Kom kijken naar onze Facebook-pagina: [1082berchem](https://www.facebook.com/1082berchem)